

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 16 ottobre 2018, n. 562.

Riconoscimento alla signora Enrica COMÈ, di FÉNIS, del diritto di derivazione d'acqua dalle sorgive in località Etselé Damon, in Comune di FÉNIS, nonché dal Torrent de Borna, in località Cuneus Désot del predetto Comune, per il lavaggio delle stalle e l'abbeveraggio del bestiame a servizio degli alpeggi Etselé Damon e Etselé Désot e contestuale concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal Torrent de Borna a servizio dell'alpeggio Etselé Désot.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

- A. riconosciuto alla signora Enrica COMÈ, residente a FÉNIS, il diritto di derivazione d'acqua dalla sorgente e dalle acque sorgive di ruscellamento superficiali ubicate in località Etselé Damon, in Comune di FÉNIS, nonché dal Torrent de Borna, in località Cuneus Désot del sopra richiamato Comune, per il lavaggio delle stalle, l'abbeveraggio del bestiame, nonché per tutte quelle operazioni legate alla gestione degli alpeggi Etselé Damon e Etselé Désot;
- B. concesso alla signora Enrica COMÈ, di derivare, dal 15 maggio al 15 ottobre di ogni anno:
- dalla sorgente e dalle acque sorgive di ruscellamento superficiale in Comune di FÉNIS, moduli massimi e medi complessivi 0,03 (litri al secondo tre), nel periodo di esercizio della derivazione, che, rapportati su base annua, determinano una portata di moduli medi annui 0,013 (litri al secondo uno virgola tre), da utilizzare per il lavaggio

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 562 du 16 octobre 2018,

reconnaissant à Mme Enrica COMÈ, de Fénis le droit de dériver les eaux de source à L'Échellier-Damon, dans la Commune de FÉNIS, et du Torrent de Borna, au Cuneux-Désot, dans ladite Commune, pour la desserte des alpages de l'Échellier-Damon et de l'Échellier-Désot et notamment pour le nettoyage des étables et l'abreuvement du bétail, et lui accordant l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du torrent susmentionné, pour la desserte de l'alpage de l'Échellier-Désot.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est établi ce qui suit :

- A. Mme Enrica COMÈ, résidant à FÉNIS, a le droit de dériver les eaux de source, y compris celles qui ruissellent en surface, à L'Échellier-Damon, dans la Commune de FÉNIS, et du Torrent de Borna, au Cuneux-Désot, dans ladite commune, pour la desserte des alpages de l'Échellier-Damon et de l'Échellier-Désot et notamment pour le nettoyage des étables, l'abreuvement du bétail et les autres opérations d'exploitation desdits alpages ;
- B. Mme Enrica COMÈ est autorisée, par concession, à dériver du 15 mai au 15 octobre de chaque année :
- Les eaux de source, y compris celles qui ruissellent en surface, dans la Commune de FÉNIS, 0,03 module d'eau (trois litres par seconde) au maximum et en moyenne, correspondant à un débit moyen annuel de 0,013 module d'eau (un litre et trois décilitres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour le nettoyage des

delle stalle e per l'abbeveraggio del bestiame negli alpeggi di Etselé Damon e di Etselé Désot ubicati in Comune di FÉNIS;

2. dal Torrente de Borna, in Comune di FÉNIS, moduli massimi e medi 0,05 (litri al secondo cinque), che rapportati su base annua determinano la portata media annua pari a moduli 0,021 (litri al secondo due virgola uno), per il lavaggio delle stalle, per l'abbeveraggio del bestiame e ad uso idroelettrico, per produrre, sul salto pari a 104,91 metri, la potenza media annua di 2,16 kW a servizio dell'alpeggio di Etselé Désot.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 15697/DDS in data 19 settembre 2018. La signora Enrica COMÈ dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 54,50 (cinquantaquattro/50) pari al minimo fissato, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017 per l'utilizzo idroelettrico. Nessun canone è dovuto per gli usi rurali, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 ottobre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 29 ottobre 2018, n. 577.

Delega ad intrattenere i rapporti con la Tesoreria Centrale dello Stato per la gestione dei conti di tesoreria al Dirigente della struttura Finanze e tributi, Luigina BORNEY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

étables et l'abreuvement du bétail des alpages de l'Échellier-Damon et de l'Échellier-Désot, dans ladite Commune ;

2. du Torrent de Borna, dans la Commune de FÉNIS, 0,05 module d'eau (cinq litres par seconde) au maximum et en moyenne, correspondant à un débit moyen annuel de 0,021 module d'eau (deux litres et un décilitre par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour le nettoyage des étables, l'abreuvement du bétail et pour la production, sur une chute de 104,91 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 2,16 kW, et ce, pour la desserte de l'alpage de l'Échellier-Désot.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Mme Enrica COMÈ est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 15697/DDS du 19 septembre 2018 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 54,50 euros (cinquante-quatre euros et cinquante centimes), correspondant au montant minimum au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017, pour ce qui est de l'usage hydroélectrique. Pour ce qui est de la dérivation à usage rural, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

Arrêté n° 577 du 29 octobre 2018,

portant délégation à Mme Luigina BORNEY, dirigeante de la structure « Finances et impôts », à l'effet d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État pour la gestion des comptes de trésorerie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Visto l'articolo 4 del decreto del Ministero del Tesoro 11 aprile 1981 (Determinazione, ai sensi dell'art. 40 della legge 30 marzo 1981, n. 119, delle condizioni e delle modalità di funzionamento dei conti aperti presso le tesorerie dello Stato, da parte degli enti del settore pubblico allargato di cui agli articoli 25 e 31 della legge 5 agosto 1978, n. 468) che prevede, tra l'altro, che la richiesta di prelevamento dai conti di cui trattasi debba essere regolarmente firmata dal rappresentante legale dell'Ente.

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, con il quale viene sancito che il Presidente della Regione è il capo dell'Amministrazione regionale e rappresenta la Regione.

Richiamata la deliberazione del Consiglio regionale n. 11/XV in data 27 giugno 2018 avente ad oggetto l'elezione della sottoscritta SPELGATTI Nicoletta, in qualità di Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Vista la legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m. recante la nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 994 in data 20 agosto 2018 avente ad oggetto la ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1103 in data 6 settembre 2018 avente ad oggetto il conferimento alla dott.ssa Luigina BORNEY dell'incarico di dirigente di 2° livello della struttura Finanze e tributi.

decreta

- 1) il Dirigente della struttura Finanze e tributi dell'Assessorato finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro, Luigina BORNEY, è delegata alla sottoscrizione degli atti, ivi comprese le richieste di prelievo, relativi alla gestione dei conti di tesoreria intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato;
- 2) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 ottobre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

Vu l'art. 4 du décret du ministre du trésor du 11 avril 1981 (Détermination, au sens de l'art. 40 de la loi n° 119 du 30 mars 1981, des conditions et des modalités de fonctionnement des comptes ouverts auprès des trésoreries de l'État par les organismes publics visés aux art. 25 et 31 de la loi n° 468 du 5 août 1978) établissant, entre autres, que la demande de prélèvement des comptes en question soit régulièrement signée par le représentant légal de l'organisme concerné ;

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, au sens duquel le président de la Région est le chef de l'Administration régionale et représente la Région ;

Rappelant la délibération du Conseil régional n° 11/XV du 27 juin 2018 relative à l'élection de Mme Nicoletta SPELGATTI à la présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Vu la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 portant nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 994 du 20 août 2018 portant nouvelle définition de la structure organisationnelle de l'Administration régionale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1103 du 6 septembre 2018 portant attribution à Mme Luigina BORNEY des fonctions de dirigeante du deuxième niveau de la structure « Finances et impôts »,

arrête

- 1) Mme Luigina BORNEY, dirigeante de la structure « Finances et impôts » de l'Assessorat des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail, est déléguée à l'effet de signer les actes relatifs à la gestion des comptes de trésorerie, y compris les demandes de prélèvement, auprès de la Trésorerie centrale de l'État.
- 2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

Decreto 29 ottobre 2018, n. 578.

Delega ad intrattenere i rapporti con la Tesoreria Centrale dello Stato per la gestione dei conti di tesoreria al Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio, Peter BIELER.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 4 del decreto del Ministero del Tesoro 11.04.1981 (Determinazione, ai sensi dell'art. 40 della legge 30 marzo 1981, n. 119, delle condizioni e delle modalità di funzionamento dei conti aperti presso le tesorerie dello Stato, da parte degli enti del settore pubblico allargato di cui agli articoli 25 e 31 della legge 5 agosto 1978, n. 468) che prevede, tra l'altro, che la richiesta di prelievo dai conti di cui trattasi debba essere regolarmente firmata dal rappresentante legale dell'Ente.

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, con il quale viene sancito che il Presidente della Regione è il capo dell'Amministrazione regionale e rappresenta la Regione.

Richiamata la deliberazione del Consiglio regionale n. 11/XV in data 27 giugno 2018 avente ad oggetto l'elezione della sottoscritta SPELGATTI Nicoletta, in qualità di Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Vista la legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 e s.m. recante la nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 994 in data 20 agosto 2018 avente ad oggetto la ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1075 in data 04 settembre 2018 avente ad oggetto il conferimento al dott. Peter BIELER dell'incarico di dirigente di 1° livello, Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio.

decreta

- 1) il Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio dell'Assessorato finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro, Peter BIELER, è delegato alla sottoscrizione degli atti, ivi comprese le richieste di prelievo, relativi alla gestione dei conti di tesoreria intrattenuti con la Tesoreria Centrale dello Stato;

Arrêté n° 578 du 29 octobre 2018,

portant délégation à M. Peter BIELER, coordinateur du Département du budget, des finances et du patrimoine, à l'effet d'entretenir les rapports avec la Trésorerie centrale de l'État pour la gestion des comptes de trésorerie.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du ministre du trésor du 11 avril 1981 (Détermination, au sens de l'art. 40 de la loi n° 119 du 30 mars 1981, des conditions et des modalités de fonctionnement des comptes ouverts auprès des trésoreries de l'État par les organismes publics visés aux art. 25 et 31 de la loi n° 468 du 5 août 1978) établissant, entre autres, que la demande de prélèvement des comptes en question soit régulièrement signée par le représentant légal de l'organisme concerné ;

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, au sens duquel le président de la Région est le chef de l'Administration régionale et représente la Région ;

Rappelant la délibération du Conseil régional n° 11/XV du 27 juin 2018 relative à l'élection de Mme Nicoletta SPELGATTI à la présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Vu la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 portant nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 994 du 20 août 2018 portant nouvelle définition de la structure organisationnelle de l'Administration régionale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1075 du 4 septembre 2018 portant attribution à M. Peter BIELER des fonctions de coordinateur du Département du budget, des finances et du patrimoine (dirigeant du premier niveau),

arrête

- 1) M. Peter BIELER, coordinateur du Département du budget, des finances et du patrimoine de l'Assessorato des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail, est délégué à l'effet de signer les actes relatifs à la gestion des comptes de trésorerie, y compris les demandes de prélèvement, auprès de la Trésorerie centrale de l'État.

2) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 ottobre 2018.

Il Presidente
Nicoletta SPELGATTI

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 24 ottobre 2018, n. 5.

Sostituzione di alcuni membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

L'ASSESSORE ALLE FINANZE,
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1. di sostituire alcuni membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione del Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, presieduta dall'Assessore alle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro o da un suo delegato come previsto dall'art. 9 comma 2) lettera a), in base alla richiesta congiunta di CNA e Confartigianato, come segue:

- a Fulvio OBINO, membro effettivo, subentra Salvatore ADDARIO
- a Roberto IERACE, membro effettivo, subentra Terenzo DE FAZIO
- a Terenzo DE FAZIO, membro supplente, subentra David MENEGHETTI
- Sergio JOTAZ, membro supplente, è confermato.

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 octobre 2018.

Le président,
Nicoletta SPELGATTI

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 5 du 24 octobre 2018,

portant remplacement de certains membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994.

L'ASSESEUR AUX FINANCES, AUX ACTIVITÉS
PRODUCTIVES, À L'ARTISANAT
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1. À la demande conjointe de CNA et de Confartigianato, les membres de la Commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste et présidée par l'assesseur aux finances, aux activités productives, à l'artisanat et aux politiques du travail ou par son délégué, aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, qui figurent ci-après sont remplacés comme suit :

- Fulvio OBINO, membre titulaire, par Salvatore ADDARIO ;
- Roberto IERACE, membre titulaire, par Terenzo DE FAZIO ;
- Terenzo DE FAZIO, membre suppléant, par David MENEGHETTI.
- Sergio JOTAZ, membre suppléant, est confirmé.

2. di trasmettere il presente decreto agli interessati con raccomandata con ricevuta di ritorno e di curarne la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 24 ottobre 2018.

L'Assessore
Stefano AGGRAVI

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 16 ottobre 2018, n. 386.

Pronuncia di esproprio e asservimento coattivo perpetuo a favore della Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di realizzazione della variante alla S.R. n. 23 di Valsavarenche, in corrispondenza dell'abitato di Pont - Km. 26+000 - nel Comune di VALSAVARENCHÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074), l'espropriazione dei terreni di seguito descritti nel Comune di VALSAVARENCHÉ, necessari per i lavori di realizzazione della variante alla S.R. n. 23 di Valsavarenche, in corrispondenza dell'abitato di Pont al Km. 26+000, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE DI VALSAVARENCHÉ

- 1) BLANC Giuseppe nato a AOSTA (AO) il 11/08/1950
C.F.BLNGPP50M11A326H - Proprietà 25/100
BLANC Remo nato a VALSAVARENCHÉ (AO) il 05/08/1957
C.F.BLNRME57M05L647M - Proprietà 375/1000
FOSSERET Kathia Gabriella nata a AOSTA (AO) il 24/06/1958
C.F.FSSKHG58H64A326X - Proprietà 375/1000

2. Le présent arrêté est transmis aux intéressés par lettre recommandée avec demande d'avis de réception et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2018.

L'assesseur,
Stefano AGGRAVI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte n° 386 du 16 octobre 2018,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074) relativement aux biens immeubles nécessaires à la réalisation de travaux de modification du tracé de la RR n° 23 de Valsavarenche, à la hauteur du village de Pont, au PK 26+000, dans la Commune de VALSAVARENCHÉ, et fixation des indemnités provisoires y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires à la réalisation de travaux de modification du tracé de la RR n° 23 de Valsavarenche, à la hauteur du village de Pont, au PK 26+000, sont expropriés en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), et les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

- F. 37 n. 377 di Mq. 120 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 809 ex 378/b di Mq. 16 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 807 ex 118/b di Mq. 49 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 719 di Mq. 112 Zona Eh1 Catasto Terreni
F. 37 n. 734 di Mq. 15 Zona Eh1 Catasto Terreni
F. 37 n. 736 di Mq. 6 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
F. 37 n. 723 di Mq. 84 Zona Eh1 Catasto Terreni
F. 37 n. 724 di Mq. 221 Zona Eh1 Catasto Terreni
F. 37 n. 794 ex 390/b di Mq. 4 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 795 ex 390/c di Mq. 77 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 368 di Mq. 26 Zona Eh11 Catasto Terreni
Indennità € 276,30 (*Terreni agricoli*)
Indennità esproprio parziale di bene unitario € 338,60 (*Terreni agricoli*)
- 2) CHABOD Adriana nata a VILLENEUVE (AO) il 29/03/1951
C.F.CHBDRN51C69L981S - Proprietà 1/1
F. 37 n. 308 di Mq. 55 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 369 di Mq. 90 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 389 di Mq. 26 Zona Eb21 Catasto Terreni
F. 37 n. 798 ex 87/b di Mq. 132 Zona Eb21 Catasto Terreni
F. 37 n. 735 di Mq. 4 Area Urbana Zona Ae15 N.C.E.U. (*Area NON edificabile*) (ex n. 117 Area/Ente Urbano N.C.T.)
Indennità € 89,20 (*Terreni agricoli*)
- 3) COMUNE DI VALSAVARENCHÉ
con sede a VALSAVARENCHÉ AO) C.F.00124870072 - Proprietà 1/1
F. 37 n. 796 di Mq. 4 Area Urbana Zona Eh11 N.C.E.U. (ex n. 392 Ente Urbano N.C.T.)
F. 37 n. 725 di Mq. 20 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 800 ex 123/b di Mq. 11 Zona Eh11 Catasto Terreni
Indennità € 3,50 (*Terreni agricoli*)
- 4) ENTE PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO
con sede a TORINO (TO) C.F.80002210070 - Proprietà 1/1
F. 37 n. 370 di Mq. 62 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 371 di Mq. 4 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 802 ex 122/b di Mq. 98 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 743 di Mq. 86 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 744 di Mq. 4 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 803 ex 742 di Mq. 20 Zona Ae15 Terreni Terreni
sui quali insiste un fabbricato censito al Catasto Fabbricati come segue: F. 37 mappali 743/Sub.1, 744/Sub.1 e 803 (graffati tra loro) – Categoria C/2; Classe U; Consistenza 47 mq.
Indennità € 3.314,00 (*Terreni NON agricoli*)
Indennità area legittimamente edificata € 24.000,00 (*Fabbricato*)
- 5) BLANC Giuseppe nato a AOSTA (AO) il 11/08/1950
C.F.BLNGPP50M11A326H - Proprietà 1/40
BLANC Remo nato a VALSAVARENCHÉ (AO) il 05/08/1957
C.F.BLNRME57M05L647M - Proprietà 3/80
CARLIN Irma nata a AOSTA (AO) il 27/10/1940
C.F.CRLRMI40R67A326D - Proprietà 1/10
CARLIN Noemi nata a VILLENEUVE (AO) il 02/02/1920
C.F.CRLNMO20B42L981V - Proprietà 1/10
CHABOD Adriana nata a VILLENEUVE (AO) il 29/03/1951
C.F.CHBDRN51C69L981S - Proprietà 1/10
CHABOD Caterina Letizia nata a VALPRATO SOANA (TO) il 23/07/1947
C.F.CHBCRN47L63B510G - Proprietà 1/20
CHABOD Ivo Sergio nato a CASTELLAMONTE (TO) il 08/06/1974

- C.F.CHBVRG74H08C133M - Proprietà 1/20
DAYNE' Alexine Celestine nata a AOSTA (AO) il 01/01/1985
C.F.DYNLNC85A41A326H - Proprietà 1/20
DAYNE' Romina Maria nata a AOSTA (AO) il 08/12/1977
C.F.DYNRNM77T48A326D - Proprietà 1/20
FOSSERET Kathia Gabriella nata a AOSTA (AO) il 24/06/1958
C.F.FSSKHG58H64A326X - Proprietà 3/80
MORELLI Carlo nato a TRESANA (MS) il 12/04/1949
C.F.MRLCRL49D12L386C - Proprietà 1/10
RAVERA Lilliana nata a BOLLENGO (TO) il 01/08/1928
C.F.RVRLLN28M41A941V - Proprietà 1/10
RAVERA Silvana nata a ISSOGNE (AO) il 27/07/1929
C.F.RVRSVN29L67E371H - Proprietà 1/10
ENTE PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO
con sede a TORINO (TO) C.F.80002210070 - Proprietà 1/10
F. 37 n. 119 di Mq. 12 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 374 di Mq. 44 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 375 di Mq. 12 Zona Ae15 Catasto Terreni
Indennità € 1.564,00 (*Terreni NON agricoli*)
- 6) CHABOD Adriana nata a VILLNEUVE (AO) il 29/03/1951
C.F.CHBDRN51C69L981S - Proprietà 1/2
CINA Emilio nato a VILLENEUVE (AO) il 22/03/1935
C.F.CNIMLE35C22L981R - Proprietà 1/2
F. 37 n. 732 di Mq. 64 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
Indennità € 220,80 (*Terreni agricoli*)
- 7) BLANC Giuseppe nato a AOSTA (AO) il 11/08/1950
C.F.BLNGPP50M11A326H - Proprietà 1/8
BLANC Remo nato a VALSAVARENCHÉ (AO) il 05/08/1957
C.F.BLNRME57M05L647M - Proprietà 3/16
CHABOD Caterina Letizia nata a VALPRATO SOANA (TO) il 23/07/1947
C.F.CHBCRN47L63B510G - Proprietà 1/4
CHABOD Ivo Sergio nato a CASTELLAMONTE (TO) il 08/06/1974
C.F.CHBVRG74H08C133M - Proprietà 1/4
FOSSERET Kathia Gabriella nata a AOSTA (AO) il 24/06/1958
C.F.FSSKHG58H64A326X - Proprietà 3/16
F. 37 n. 805 ex 120/b di Mq. 5 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 376 di Mq. 3 Zona Ae15 Catasto Terreni
Indennità € 184,00 (*Terreni NON agricoli*)
- 8) DAYNE' Bernard Alfred nato in FRANCIA il 29/05/1951
C.F.DYNBNR51E29Z110G - Proprietà 2/4
DAYNE' Laurent nato in FRANCIA il 26/06/1947
C.F.DYNLNT47H26Z110W - Proprietà 1/4
FRONT Eliane Micheline nata in FRANCIA il 14/01/1949
C.F.FRNLMC49A54Z110L - Proprietà 1/4
F. 37 n. 811 ex 257/b di Mq. 59 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 379 di Mq. 68 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 813 ex 380/b di Mq. 23 Zona Eh11 Catasto Terreni
Indennità € 150,00 (*Terreni agricoli*)
Indennità esproprio parziale di bene unitario € 23,20 (*Terreni agricoli*)
- 9) DAYNE' Bernard Alfred nato in FRANCIA il 29/05/1951
C.F.DYNBNR51E29Z110G - Proprietà 10/20
DAYNE' Laurent nato in FRANCIA il 26/06/1947
C.F.DYNLNT47H26Z110W - Proprietà 9/20
FRONT Eliane Micheline nata in FRANCIA il 14/01/1949

C.F.FRNL49A54Z110L - Proprietà 1/20
F. 37 n. 733 di Mq. 4 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
Indennità € 13,80 (*Terreni agricoli*)

- 10) DAYNE' Geromina nata a VALSAVARENCHÉ (AO) il 27/03/1931
C.F.DYNGMN31C67L647P - Proprietà 1/1
F. 37 n. 784 ex 143/b di Mq. 46 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 381 di Mq. 3 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 815 ex 258/b di Mq. 13 Zona Ae15 Catasto Terreni
Indennità € 46,00 (*Terreni agricoli*)
Indennità € 256,00 (*Terreni NON agricoli*)
- 11) CHABOD MILOVCICH Ada Cristina Marta nata in VENEZUELA il 19/04/1959
C.F.CHBDRS59D59Z614Q - Proprietà 1/6
CHABOD Cinzia nata a ROMA (RM) il 10/05/1968
C.F.CHBCNZ68E50H501N - Proprietà 1/6
CHABOD Gabriella nata a AOSTA (AO) il 04/02/1946
C.F.CHBGRL46B44A326L - Proprietà 1/2
CHABOD BLASI Serenella Cristina nata in VENEZUELA il 24/03/1951
C.F.CHBSNL51C64Z614P - Proprietà 1/6
F. 37 n. 358 di Mq. 135 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 786 ex 139/b di Mq. 14 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 359 di Mq. 105 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 716 di Mq. 7 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 715 di Mq. 40 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 714 di Mq. 270 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 360 di Mq. 150 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 364 di Mq. 1 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 365 di Mq. 257 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 720 di Mq. 493 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 718 di Mq. 107 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 788 ex 168/b di Mq. 19 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 792 ex 170/b di Mq. 13 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 737 di Mq. 3 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
F. 37 n. 738 di Mq. 54 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
F. 37 n. 740 di Mq. 10 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
F. 37 n. 722 di Mq. 225 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 113 di Mq. 7 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 386 di Mq. 5 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 382 di Mq. 62 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 383 di Mq. 8 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 817 ex 112/b di Mq. 164 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 384 di Mq. 222 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 819 ex 114/b di Mq. 5 Zona Ae15 Catasto Terreni
F. 37 n. 821 ex 385/b di Mq. 147 Zona Ae15 Catasto Terreni
Indennità € 838,25 (*Terreni agricoli*)
Indennità € 10.459,00 (*Terreni NON agricoli*)
Indennità esproprio parziale di bene unitario € 2.476,80 (*Terreni agricoli*)
- 12) CHABOD Guido nato a VALSAVARENCHÉ (AO) il 26/12/1927
C.F.CHBGDU27T26L647F - Proprietà 1/2
CHARRUAZ Luisa Maria Teresa nata a VILLENEUVE (AO) il 08/12/1928
C.F.CHRLMR28T48L981A - Proprietà 1/2
F. 37 n. 363 di Mq. 38 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 717 di Mq. 72 Zona Eh11 Catasto Terreni
F. 37 n. 362 di Mq. 40 Zona Eh11 Catasto Terreni
Indennità € 931,00 (*Terreni agricoli*)

- 13) MORELLI Daniele Pascal nato a AOSTA (AO) il 03/05/1986
C.F.MRLDLP86E03A326W - Proprietà 1/2
MORELLI Giuliano Laurent nato a AOSTA (AO) il 14/07/1981
C.F.MRLGNL81L14A326E - Proprietà 1/2
F. 37 n. 790 ex 246/b di Mq. 21 Zona Eh11 Catasto Terreni
Indennità € 42,00 (*Terreni agricoli*)
- 14) CARLIN Irma nata a AOSTA (AO) il 27/10/1940
C.F.CRLRMI40R67A326D - Proprietà 2/12
CARLIN Noemi nata a VILLENEUVE (AO) il 02/02/1920
C.F.CRLNMO20B42L981V - Proprietà 2/12
DAYNE' Geromina nata a VALSAVARENCHÉ (AO) il 27/03/1931
C.F.DYNGMN31C67L647P - Proprietà 3/45
RAVERA Lilliana nata a BOLLENGO (TO) il 01/08/1928
C.F.RVRLLN28M41A941V - Proprietà 3/12
RAVERA Silvana nata a ISSOGNE (AO) il 27/07/1929
C.F.RVRSVN29L67E371H - Proprietà 3/12
ENTE PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO
con sede a TORINO (TO) C.F.80002210070 - Proprietà 1/10
F. 37 n. 739 di Mq. 3 Zona Ae15 Catasto Terreni (*Area NON edificabile*)
Indennità € 10,35 (*Terreni agricoli*)
- 15) CHIESA PARROCCHIALE MADONNA DEL CARMINE
con sede in VALSAVARENCHÉ (AO C.F.80008780076 - Proprietà 1/1
F. 37 n. 721 di Mq. 78 Area Urbana Zona Eh11 NCEU (ex n. 167 Area/Ente Urbano NCT)
Indennità € 7,80 (*Terreni agricoli*);

2. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) l'asservimento coattivo perpetuo per i terreni di seguito descritti nel Comune di VALSAVARENCHÉ, necessari per i lavori di realizzazione della variante alla S.R. n. 23 di Valsavarenche, in corrispondenza dell'abitato di Pont al Km. 26+000, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

COMUNE DI VALSAVARENCHÉ

2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale est constituée au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), sur les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires à la réalisation de travaux de modification du tracé de la RR n° 23 de Valsavarenche, à la hauteur du village de Pont, au PK 26+000 ; l'indemnité provisoire de servitude à verser à la propriétaire concernée figure ci-après :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

- 16) CHABOD Adriana nata a VILLENEUVE (AO) il 29/03/1951
C.F.CHBDRN51C69L981S - Proprietà 1/1
F. 37 n. 797 ex 87/a di Mq. 422 sup. ass. mq 17 Zona Eb21 Catasto Terreni
F. 37 n. 86 di Mq. 391 sup. ass. mq 8 Zona Eb21 Catasto Terreni
Indennità € 2,94 (*Terreni agricoli*)

3. la servitù coattiva, meglio rappresentata nella planimetria allegata che forma parte integrante e sostanziale al presente decreto, implica la posa nel sottosuolo di una tubazione per lo scarico della acque del diametro pari a 400 mm. ed è imposta per una larghezza complessiva di 2,00 ml. in asse dalla condotta, ovvero 1,00 + 1,00 ml. per ciascuna parte. Essa comporta inoltre:

- l'inamovibilità dei manufatti e delle opere sussidiarie relative all'opera;

3. La servitude en cause, figurant au plan faisant partie intégrante et substantielle du présent acte, s'avère nécessaire en vue de la pose en sous-sol d'une canalisation pour l'évacuation des eaux d'un diamètre de 400 mm et comporte une marge de recul, de chaque côté de l'axe de ladite canalisation, de 1 mètre, pour une largeur totale de 2 mètres. Par ailleurs, la servitude comporte :

- l'interdiction de déplacer les ouvrages en cause ou leurs accessoires ;

- la facoltà da parte dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, o da chi agisca in nome e per conto della stessa, di accedere liberamente ed in ogni tempo senza alcun preavviso ai fondi asserviti con il personale ed i mezzi d'opera e di trasporto a suo giudizio necessari per l'esercizio, la sorveglianza e la manutenzione ordinaria e straordinaria, ivi compresa la facoltà di apporre specifica segnaletica verticale informativa e/o di segnalazione, nel rispetto della fascia asservita;
 - il divieto, per il proprietario od il titolare di altro diritto reale del fondo asservito, per i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per i manufatti realizzati, ostacolare il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, con l'obbligo di mantenere la superficie asservita a terreno agricolo inerbato destinato a pascolo, ovvero prato permanente;
 - l'obbligo per il proprietario od il titolare di altro diritto reale, per qualsiasi intervento da realizzarsi entro la fascia asservita, di dare avviso scritto di almeno due mesi, tramite lettera raccomandata con A.R., alla concessionaria che eseguirà a propria cura e spese le eventuali opere di protezione;
 - l'obbligo dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, o da chi agisca in nome e per conto della stessa, di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione;
4. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – co. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
 5. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
 6. ai sensi dell'art. 19 – co. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubbli-
- la possibilità per la Région, ou pour toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, d'accéder librement et à tout moment, sans préavis, à la zone frappée de servitude, avec les personnels, les engins et les moyens de transport que celle-ci estime nécessaires à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien ordinaire et extraordinaire des aménagements et, notamment, de mettre en place des panneaux d'information et de signalisation verticaux, dans le respect de la servitude en cause ;
 - l'interdiction, pour tout propriétaire d'un fonds servant ou pour tout titulaire d'un droit réel sur un tel fonds, ainsi que pour leurs héritiers et ayants cause, d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour les ouvrages réalisés, d'entraver le libre passage sur le fonds en cause aux endroits prévus à cet effet, ainsi que de diminuer ou d'entraver l'utilisation du fonds et l'exercice de la servitude en question, ainsi que l'obligation de maintenir la destination des terrains frappés de servitude (terrains agricoles engazonnés et aménagés en pâturages ou prés permanents) ;
 - tout propriétaire d'un fonds servant ou tout titulaire d'un droit réel sur un tel fonds doit informer la Région, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, de tout travail devant être réalisé dans la zone frappée de servitude, et ce, deux mois au moins avant le début de celui-ci ;
 - la Région, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation en cause.
4. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation des indemnités.
 5. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, la Région pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
 6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au

cato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

7. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati e/o asserviti, ai sensi dell'art. 20 – co. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
8. ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
9. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;
10. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
11. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 16 ottobre 2018.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Nota: planimetria servitù coattiva. Omissis.

Provvedimento dirigenziale 18 ottobre 2018, n. 5666.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE
DELLA SPESA E CONTABILITÀ
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal pro-

Bulletin officiel de la Région.

7. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens en cause vaut exécution du présent acte.
8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.
9. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription au cadastre, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la Région.
10. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
11. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 16 octobre 2018.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Les annexes ne sont pas publiées.

Acte du dirigeant n° 5666 du 18 octobre 2018,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE
DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé

spetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato al presente provvedimento;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore
Cristina TONETTI

Il Dirigente
Patrizia MAURO

« *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.

3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,
Cristina TONETTI

La dirigeante,
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTE DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -13.600,00			La variazione di cassa in diminuzione si rende necessaria per poter finanziare un evento prioritario, in assenza di disponibilità di cassa sul capitolo U0000132 "Trasferimenti correnti ad enti ed associazioni per attività iniziate e manifestazioni diverse a carattere sociale, ricreativo e culturale"
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0000132	TRASFERIMENTI CORRENTI AD ENTI E ASSOCIAZIONI PER ATTIVITA', INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI DIVERSE A CARATTERE SOCIALE, RICREATIVO E CULTURALE	01 01 00 - UFFICIO DI GABINETTO - VICE CAPO DI GABINETTO	€ 13.600,00			La variazione di cassa in aumento si rende necessaria in particolare per il finanziamento della manifestazione "Raduno degli Alpini - Celebrazione della Medaglia d'Oro al Valor Militare" del Battaglione Aosta in programma il 26, 27 e 28 ottobre 2018 ad Aosta
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -125.000,00			LA RIDUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER L'INTEGRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DI CASSA DEL CAPITOLO U0017181

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA								
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		MOTIVAZIONE
						2018	2019	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	04 - RETI E ALTRI SERVIZI DI PUBBLICA UTILITA'	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0017181	TRASFERIMENTI CORRENTI AGLI ENTI LOCALI PER LA GESTIONE DELLO SPORTELLO UNICO PER LE ATTIVITA' PRODUTTIVE E PER LE PRESTAZIONI DI SERVIZI	42 04 00 - AREE PRODUTTIVE, SVILUPPO ECONOMICO E GENERI CONTINGENTATI	€	125.000,00	L'INTEGRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DI CASSA SI RENDE NECESSARIA PER POTER PROCEDERE CON I PAGAMENTI NEI CONFRONTI DELLO SPORTELLO UNICO DEGLI ENTI LOCALI PREVISTI PER IL 2018 E IMPEGNATI CON IL PD N. 2378 DEL 20.04.2018.
Totale						€	0,00	

€ = Cassa

3911

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	01 - ORGANI ISTITUZIONALI	1 - SPESE CORRENTI	€	13.600,00	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€	-138.600,00	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	04 - RETI E ALTRI SERVIZI DI PUBBLICA UTILITA'	1 - SPESE CORRENTI	€	125.000,00	
Totale			€	0,00	

€ = Cassa

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 ottobre 2018, n. 1261.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1261 du 19 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02- TRASFERIMENTI I CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0010024	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI Percorsi di istruzione e formazione professionale (IEFP)	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	41.626,68 41.626,68	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate dal Ministero del lavoro e delle politiche sociali al fine di dare attuazione ai percorsi Iefp per l'a.s. 2018/2019 e far fronte agli esami di qualifica professionale in esito ai percorsi triennali (Decreto direttoriale 39/0018721 del 2016).
02- TRASFERIMENTI I CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0019974	TRASFERIMENTI CORRENTI PER GLI ONERI SOSTENUTI PER ACCERTAMENTI MEDICO-LEGALI SU DIPENDENTI ASSENTI PER MALATTIA	71 11 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	C €	22.347,00 22.347,00	0,00 0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio regionale la somma assegnata alla Regione con Decreto del MEF 21 maggio 2018 "Riparto risorse, per l'anno 2018, per oneri relativi agli accertamenti medico-legali sui dipendenti assenti per malattia effettuati dalle ASL". Somma già incassata - ordinativo n. 8736 del 09/10/2018.
02- TRASFERIMENTI I CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022105	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLO STATO PER IL CONTRASTO ALL'EVASIONE FISCALE	10 04 00 - ENTI LOCALI	C €	200,00 200,00	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio - parte entrata - le somme riconosciute dallo Stato per il contrasto all'evasione fiscale - quota anno 2017.
Totale						C €	64.173,68 64.173,68	0,00 0,00	0,00	

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020911	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE CONTROLLATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI PERSORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE (IEFP)	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	15.800,00 15.800,00	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate alla Regione dal Ministero del lavoro e delle Politiche sociali, per dare copertura ai finanziamenti aggiuntivi relativi alla realizzazione dei percorsi IEFP per l'anno scolastico 2018/2019, a valere sul DD 39/0018721 del 2016
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020248	TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PER IL FINANZIAMENTO DEI PERSORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C €	550,00 550,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate alla Regione dal Ministero del lavoro e delle Politiche sociali, per dare copertura alla realizzazione degli esami di qualifica professionale in esito ai percorsi triennali nell'ambito dei curricoli quinquennali dell'istruzione tecnica e professionale, a vale
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020912	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	43 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C €	21.048,92 21.048,92	0,00	0,00	La variazione è necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate alla Regione dal Ministero del lavoro e delle Politiche sociali per dare copertura ai finanziamenti aggiuntivi relativi alla realizzazione dei percorsi IEFP per l'anno scolastico 2018/2019, a valere sul DD 39/0018721 del 2016

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022115	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	C €	4.227,76 4.227,76	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate alla Regione dal Ministero del lavoro e delle Politiche sociali, per dare copertura alla realizzazione degli esami di qualifica professionale in esito ai percorsi triennali nell'ambito dei curricoli quinquennali dell'istruzione tecnica e professionale, a vale
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020035	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER GLI ONERI SOSTENUTI PER GLI ACCERTAMENTI MEDICO-LEGALI SUI DIPENDENTI ASSENTI DAL SERVIZIO PER MALATTIA	71 11 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO- SANITARI	C €	22.347,00 22.347,00	0,00 0,00	0,00	La presente variazione è finalizzata al trasferimento, all'Azienda USL della Valle d'Aosta, della somma di cui al decreto relativo alle risorse, per l'anno 2017, da attribuire alle regioni per gli oneri per gli accertamenti medico legali sui dipendenti assenti da servizio per malattia effettuati dalle ASL.
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022198	TRASFERIMENTI CORRENTI A COMUNI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL CONTRASTO ALL'EVASIONE FISCALE	10 04 00 - ENTI LOCALI	C €	200,00 200,00	0,00 0,00	0,00	La variazione e' necessaria per distribuire ai Comuni i fondi riconosciuti dallo Stato, ai sensi dell'articolo 1 del d.l. 30/09/2005, n. 203, convertito con modificazioni, dalla L. 2/12/2005, n. 248, per la partecipazione degli stessi al contrasto all'evasione fiscale - anno 2017.
Totale						C €	64.173,68 64.173,68	0,00 0,00	0,00	0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE								
SPESA								
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		MOTIVAZIONE
						2018	2019	

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	64.173,68	0,00	0,00
C			C	64.173,68	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	550,00	0,00	0,00
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	200,00	0,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	41.076,68	0,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	22.347,00	0,00	0,00
C			C	64.173,68	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C € 64.173,68	0,00	0,00
		C € 64.173,68	0,00	0,00

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2018	2019
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	05 - ISTRUZIONE TECNICA SUPERIORE	1 - SPESE CORRENTI	C € 550,00	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C € 22.347,00	0,00
18 - RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI	01 - RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	1 - SPESE CORRENTI	C € 200,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C € 41.076,68	0,00
			C € 64.173,68	0,00

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 19 ottobre 2018, n. 1262.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1262 du 19 octobre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0022445	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A IMPRESE A SOSTEGNO DEGLI INTERVENTI PER L'USO RAZIONALE DELL'ENERGIA	42 02 00 - RISPARMIO ENERGETICO, SVILUPPO FONTI RINNOVABILI E MOBILITA' SOSTENIBILE	€	-25.000,00		L'A RIDUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER L'INTEGRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DI CASSA DEL CAPITOLO U0013750 E LE RESTANTI RISORSE RISULTANO SUFFICIENTI ALLE ATTUALI NECESSITA'.
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0013750	CONTRIBUTI AGLI ENTI LOCALI PER L'INSTALLAZIONE E PER L'ESERCIZIO DI STAZIONI RADIOLETTRICHE E DI STRUTTURE DI RADIOTELECOMUNICAZIONI	42 04 00 - AREE PRODUTTIVE, SVILUPPO ECONOMICO E GENERI CONTINGENTATI	€	25.000,00		L'INTEGRAZIONE DELLA DISPONIBILITA' DI CASSA SI RENDE NECESSARIA PER POTER PROCEDERE CON I PAGAMENTI NEI CONFRONTI DELLO SPORTELLO UNICO DEGLI ENTI LOCALI PREVISTI PER IL 2018 E IMPEGNATI CON IL PD N. 2378 DEL 20.04.2018.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0020633	SPESE PER RETRIBUZIONI AL PERSONALE A TEMPO DETERMINATO OCCUPATO NEL SETTORE AGRICOLO (CONTRATTI COLLETTIVI NAZIONALI DI LAVORO) - (PIANO INTERVENTI AGRICOLO-FORESTALE)	21 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	€	-35.000,00		la variazione in diminuzione non pregiudica i pagamenti da effettuare su tale capitolo di spesa nel corrente anno
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0020634	SPESE PER ONERI CONTRIBUTIVI A CARICO DELL'ENTE SULLE RETRIBUZIONI AL PERSONALE OCCUPATO NEL SETTORE AGRICOLO (CONTRATTI COLLETTIVI NAZIONALI DI LAVORO) - (PIANO INTERVENTI AGRICOLO-FORESTALE)	21 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA	€	-10.000,00		la variazione in diminuzione non pregiudica i pagamenti da effettuare su tale capitolo di spesa nel corrente anno

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
16- AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENT ARE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022064	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE PER LA REALIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI TEMATICHE DI INTERESSE AGRICOLO	21 03 00 - PRODUZIONI VEGETALI, SISTEMI DI QUALITA' E SERVIZI FITOSANITARI	€ 45.000,00			la variazione è necessaria per procedere alla liquidazione di contributi a favore di soggetti vari per la realizzazione di manifestazioni promozionali agricole
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ -45.000,00		
16- AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	€ 45.000,00		
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 25.000,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	01 - INDUSTRIA E PMI E ARTIGIANATO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -25.000,00		
			€	0,00	

€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

CORECOM Valle d'Aosta.

Relazione annuale 2017. Approvata in data 15 marzo 2018.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

CORECOM Vallée d'Aoste.

Rapport annuel 2017. Approuvé le 15 mars 2018.

CORECOM VALLE D'AOSTA.

Relazione annuale 2017. Approvata in data 15 marzo 2018.

PREMESSA

CAPITOLO 1 - Funzioni proprie

CAPITOLO 2 - Il monitoraggio delle programmazioni televisive

CAPITOLO 3 - Progetto "CoReCom Education 2017"

CAPITOLO 4 - L'Altra Comunicazione

CAPITOLO 5 - Attività delegate

CAPITOLO 6 - Altre attività delegate

CAPITOLO 7 - La par condicio

CAPITOLO 8 - Statistica

CAPITOLO 9 - Attività del Coordinamento nazionale CoReCom

CAPITOLO 10 - Legge regionale 4 settembre 2001, n. 26

PREMESSA

ENRICA FERRI PRESIDENTE DEL CORECOM VALLE D'AOSTA

IL CORECOM E' VICINO A CHI COMUNICA... questo è un passaggio che amo molto ricordare a chi mi chiede in cosa consiste esattamente l'attività del Comitato regionale per le Comunicazioni. Ed è proprio nei diversi modi con cui la comunicazione si esprime che il CoReCom trova la sua essenza e svolge le sue funzioni.

Comunicazione telefonica correttamente tutelata, comunicazione come opportunità per tutti di avere uno spazio nei programmi dell'accesso della sede regionale della RAI, comunicazione come tutela del pluralismo garantendo di poter ascoltare tutte le voci in periodo elettorale e non, comunicazione come insegnamento, come contatto con gli studenti degli Istituti superiori sul corretto utilizzo del web ma anche come stimolo a leggere la carta stampata e seguire i diversi notiziari televisivi in forma attiva e dinamica, comunicazione come consulenza in materia in ambito della Regione e del Consiglio. Vigilanza, garanzia e consulenza nella comunicazione ma anche interfaccia con la popolazione e con le sue esigenze di tutela e imparzialità, tutti ambiti nel quale operano e si sviluppano le molteplici attività del CoReCom.

Va inoltre sottolineato che il CoReCom è organo funzionale decentrato dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni(Agcom).

Con il 2017 si è concluso il quarto anno di attività dell'attuale Comitato, eletto nel dicembre del 2013 dal Consiglio Regionale. Un Comitato che ha sempre operato in maniera coesa e collaborativa, nell'interesse della collettività e ben supportato da una struttura che, se pur esigua (per non dire ridotta ai minimi termini) ha collaborato fattivamente e con grande operosità.

Il lavoro svolto nel corso dell'anno 2017 che il CoReCom della Valle d'Aosta sottopone all'attenzione del Consiglio regionale e all'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni, ampiamente e dettagliatamente illustrato nelle pagine che seguono, suddivise per

aree tematiche in relazione agli ambiti di azione, si pone in linea di continuità con gli anni precedenti, sia per quanto riguarda le funzioni delegate, sia per le proprie, che per le altre attività previste dal programma.

Non si può inoltre dimenticare che la fine del 2017 ha visto "nascere" il nuovo Accordo Quadro siglato tra l'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni, la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome, la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee legislative delle Regioni e delle Province Autonome, concernente l'esercizio delle funzioni delegate ai Comitati Regionali per le Comunicazioni.

L'Accordo prevede che anche il CoReCom della Valle d'Aosta assuma nuove funzioni e nuove deleghe e, di conseguenza, la struttura si dovrà dotare di nuovo personale. Tutto ciò si concretizzerà con la sigla della specifica Convenzione fra Regione ed Agcom e consentirà al CoReCom di poter erogare alla popolazione valdostana nuovi e importanti servizi

A conclusione di questa mia breve introduzione alla Relazione annuale, ci tengo ad evidenziare come il CoReCom sia destinato ad avere sempre maggiore rilevanza istituzionale, andando a svolgere compiti diversi a tutela degli interessi della comunità. Compiti che si potranno pienamente realizzare solamente mantenendo un buon equilibrio di rapporti e di coordinamento tra le parti, Regione, Agcom e CoReCom stesso.

CAPITOLO I – FUNZIONI PROPRIE

FRANCESCO CIAVATONE RESPONSABILE STRUTTURA OPERATIVA CORECOM VALLE D'AOSTA

❖ I Programmi dell'accesso 2017

Alla struttura operativa del Comitato compete l'attività di istruzione e gestione dell'accesso, previsto per soggetti aventi diritto, alle trasmissioni radiofoniche e televisive dell'emittenza pubblica (legge 14 aprile 1975 n.103).

Questa tipologia di programmazione, attuata in collaborazione con la sede regionale della concessionaria del servizio pubblico radiotelevisivo, permette ad alcune categorie di associazioni e movimenti elencati nell'articolo 6 della l. n. 103/1975 di proporre delle trasmissioni radiotelevisive, attuate in forma autonoma o con la collaborazione gratuita della RAI, con durata massima di cinque minuti che illustrino programmi, progetti o tipologia della propria attività.

La richiesta deve essere inoltrata al CoReCom, tramite la compilazione di una domanda reperibile presso la sede del Comitato o dal sito internet www.corecomvda.it nella sezione "Programmi dell'accesso".

Il piano annuale 2017 ha visto la partecipazione di 8 soggetti.

❖ *Gestione del Registro Regionale delle Imprese di Comunicazione (RRIC)*

Le risultanze di questa attività sono periodicamente aggiornate e consultabili sul sito internet del CoReCom – www.corecomvda.it – alla pagina “Registro regionale delle imprese di comunicazione”.

CAPITOLO 2 – IL MONITORAGGIO DELLE PROGRAMMAZIONI TELEVISIVE

Il Comitato, considerato che uno dei suoi compiti istituzionali, oltre alla verifica del rispetto delle norme in materia di comunicazione politica e istituzionale nel corso delle competizioni elettorali, è il monitoraggio relativo al pluralismo politico dei partiti e movimenti politici presenti in Consiglio regionale, ribadisce la difficoltà di esercitare questa importante funzione di vigilanza in assenza di personale dedicato e formato vista la delicatezza del compito.

In aggiunta alla funzione sopradescritta, si segnala che la normativa che regola la comunicazione al di fuori dei periodi elettorali ovvero la delibera AGCOM n. 200/00/CSP: “Disposizioni di attuazione della disciplina in materia di comunicazione politica e di parità di accesso ai mezzi di informazione nei periodi non elettorali” rafforzata nelle successive disposizioni AGCOM n. 22/06/CSP e 22/07/CSP prevede che nelle trasmissioni di comunicazione politica, nell’ambito di cicli trimestrali di programmazione, vi sia una sostanziale parità di accesso tra partiti e movimenti. In questa categoria non sono compresi i notiziari e i telegiornali in quanto – per ovvie ragioni – non possono essere attuati principi di parità dato che la redazione di questi ultimi è incentrata sugli eventi che accadono giornalmente oltre che in tempi assai ridotti rispetto ad una tribuna politica o un generico programma di comunicazione. Anche per l’esercizio di questa importante funzione rimane essenziale la condizione che vi sia del personale dedicato e formato vista la delicatezza del compito e la norma della legge istitutiva del CoReCom, rafforzata da una mozione approvata all’unanimità dal Consiglio regionale nel 2014,

che richiede al CoReCom un costante monitoraggio del pluralismo politico sia per quanto riguarda le emittenti radiotelevisive locali che la concessionaria del servizio pubblico.

Nel corso del 2017, preso atto che dal 2015 non vi sono più emittenti locali aventi sede legale/operativa in Valle d'Aosta, la Struttura ha provveduto a monitorare a campione gli spazi informativi regionali di RAI 3.

CAPITOLO 3 – PROGETTO "CORECOM EDUCATION 2017"

Gli studi più recenti sugli effetti dei media sui minori sono piuttosto concordi sulla necessità che una più approfondita conoscenza degli strumenti di comunicazione costituisca un potente fattore di protezione nei confronti dei possibili danni provocati dall'esposizione ai media. Il compito della scuola, supportata da specialisti di settore, è dunque anche quello di inserirsi, come attore significativo, in una rete relazionale che possa contribuire ad una migliore comprensione e quindi ad un corretto utilizzo delle nuove tecnologie. In tal senso, si moltiplicano i manuali rivolti a genitori e educatori contenenti le "istruzioni d'uso" per proteggere i bambini gli adolescenti e anche i maggiorenni da un uso eccessivo ed errato dei media, per accostarsi ad essi con maggiore consapevolezza e per avvalersene in ambito espressivo ed educativo ed è ormai consistente la produzione di saggi, ricerche e manuali che assumono questo punto di vista come centrale e si occupano di definirne presupposti, contenuti, percorsi, strumenti operativi.

Il CoReCom Valle d'Aosta, organo funzionale dell'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni (AgCom), sin dal 2004 ha realizzato progetti di educazione ai mass media indirizzati in particolare nei confronti di studenti delle medie superiori.

Nel contempo, i progetti intendono soprattutto valorizzare tutti quegli aspetti positivi che le nuove tecnologie di comunicazione hanno apportato al nostro modo di vivere ovvero una maggiore e immediata conoscenza del mondo che ci circonda, le potenzialità espressive ed educative delle nuove tecnologie, la capacità di valorizzare e potenziare tutte le intelligenze, le opportunità di

allargare degli orizzonti personali. In ambiente scolastico, alcuni specialisti sottolineano come le nuove tecnologie spingano in direzione di un superamento dell'approccio individualistico alla conoscenza, incentivando la cooperazione e le forme di apprendimento collaborativo.

Caratteristiche principali

- ✓ Il progetto è completamente gratuito per gli istituti scolastici interessati. La fornitura di materiale didattico o della necessaria attrezzatura, ove non reperibile nella scuola, è a carico del CoReCom;
- ✓ Gli insegnanti sono coinvolti nella partecipazione in modo attivo e questo, non solo per ragioni di opportunità, ma anche perché terminata l'esperienza possano proseguire nel corso dell'anno scolastico sulle linee tracciate dal progetto nelle numerose attività connesse all'utilizzo di strumenti multimediali;
- ✓ La durata del progetto per la/le classe/i partecipante/i è fissata in 10/12 ore complessive suddivise in cinque moduli di lezione della durata variabile da 1 a 3 ore.

Considerato il target di età su cui si opera il progetto propone caratteristiche, nella maggior parte dei moduli, di forte coinvolgimento e meno discorsivo possibile: si ricorre quindi all'utilizzo di immagini, slides, audiovisivi e quant'altro è necessario per mantenere vivo l'interesse della lezione in corso.

Nel corso del 2017 lo stage è stato attivato presso i seguenti Istituti Scolastici:

- Istituto scolastico Liceo Scientifico E. Berard: dal 12.4.2017 al 21.4.2017
- Istituto scolastico Liceo Maria Adelaide: dal 24.10.2017 al 16.11.2017

PROGRAMMA CORECOM EDUCATION 2017

MODULO 1

- ✓ Inquadramento giuridico della comunicazione e dei suoi effetti: diritti e doveri della comunicazione cartacea, visiva e on line, diritto di rettifica e reati informatici.

Docente: Corrado BELLORA – Avvocato penalista, esperto in materia di diritto dell'informazione e reati di opinione nei mass media

MODULO 2

- ✓ 1° modulo: Professione giornalista: come e perché;
- ✓ 2° modulo: Prova pratica di redazione di un testo scritto a commento di una notizia.

Docenti: Enrica FERRI, Walter BARBERO, Bruno BASCHIERA – Presidente e Consiglieri CoReCom Valle d'Aosta - Giornalisti

MODULO 3

- ✓ 1°/2° modulo: Il monitoraggio dei canali televisivi: per una programmazione di qualità e lo sviluppo di senso critico. Come analizzare il contenuto dei telegiornali e notiziari;
- ✓ 3° modulo: Prova pratica di redazione di un notiziario

televisivo.

Docente: Francesco CIAVATTONE – Responsabile Struttura operativa CoReCom Valle d'Aosta

MODULO 4

- ✓ La comunicazione emozionale nella scuola: comunico dunque sono. Essere positivi, aperti al confronto, empatici e solidali sono caratteristiche indispensabili e vincenti per l'essere umano, sia nei rapporti privati sia in quelli professionali.

Docente: Claudio CALI' - Esperto in comunicazione di massa e pubbliche relazioni

MODULO 5

- ✓ Dibattito finale con gli studenti, docenti del corso e dell'istituto scolastico.

MODULO 6

- ✓ Visita guidata alla sede regionale della RAI e partecipazione alla messa in onda della Voix de la Vallée - Notiziario radiofonico regionale

Nel 2018 sono già stati programmati i corsi presso l'ITIP Innocenzo Manzetti e il Liceo Scientifico di Aosta con ulteriori novità nel programma dei corsi che riguarderanno anche il fenomeno del cyberbullismo.

CAPITOLO 4 – "L'ALTRA COMUNICAZIONE"

MAI DIRE...COMUNICAZIONE

Aosta 23 NOVEMBRE 2017 ore 21.00, Salone Maria Ida Viglino
Palazzo Regionale



La televisione e la carta stampata alimentano, animano e influenzano continuamente la vita intellettuale, affettiva e sociale della collettività. I "protagonisti" che utilizzano questi svariati

sistemi di comunicazione sono spesso artefici di una forte influenza su tutti e in particolare sui giovani, che attingono elementi importanti per costruire la propria identità e la propria visione del mondo, i propri modelli di comportamento sociale piuttosto che la rappresentazione della società in generale.

In quest'ottica, il Comitato Regionale per le Comunicazioni della Valle d'Aosta a partire dal 2005, oltre che ad avviare nelle scuole il progetto "Educazione ai mass media", ha deliberato di promuovere una serie di Conferenze tematiche aventi come comune denominatore alcuni dei molteplici mezzi e/o tipologie di "comunicazione", la cui espressione passa anche attraverso la carta stampata e/o la televisione (vd. ad es: Fumetto, Cinema, Teatro, Letteratura, Musica, Pubblicità, Fotografia ecc), proprio per sensibilizzare l'opinione pubblica, attraverso l'esperienza di grandi professionisti, sulla necessità di meglio conoscere e valutare tutti gli aspetti oggetto di informazione.

Il programma prevede che, nel corso della Conferenza serale, i Relatori hanno modo di raccontare la propria esperienza di "comunicatori" attraverso l'attività di cui sono o sono stati protagonisti. Al termine della serata è possibile per il pubblico intervenuto porre delle domande.

In questa ottica, sono già stati organizzati dal 2005 numerose conferenze che hanno avuto un grande successo di pubblico e in particolare:

- ✓ Disegnare la comunicazione: il Fumetto – Aosta
22 aprile 2005 – Relatore: Alfredo CASTELLI, creatore e sceneggiatore di "Martin Mystère";

- ✓ Arte, Letteratura e Comunicazione - Aosta 15 dicembre 2005 – Relatore: Vittorio SGARBI;
- ✓ Pensieri e Parole: incontro con un Maestro – Aosta 16 novembre 2006 – Relatore: MOGOL.
- ✓ Il Teatro: Comunicare tra finzione e rappresentazione della realtà - Aosta 10 dicembre 2007 – Relatore: Luca BARBARESCHI;
- ✓ Il Cinema: un Sogno per comunicare Realtà – Aosta 11 dicembre 2008 – Relatore: Michele PLACIDO
- ✓ La comunicazione scientifica: Raccontare la scienza – Aosta 13 dicembre 2009 – Relatore: Piergorgio ODIFREDDI
- ✓ La comunicazione del quotidiano – Aosta 19 gennaio 2011 – Relatore: Beppe SEVERGNINI.
- ✓ La televisione che vorrei – Aosta 25 gennaio 2013 – Relatore: Giulio BASE.
- ✓ Esistono gli Eroi? - Aosta 25 febbraio 2016 - Relatori: Claudio COSTA, Loris CAPIROSSI, Virginio FERRARI, Alex ZANARDI, Luca DELLI CARRI.
- ✓ Il bivio della comunicazione...L'Avenir de l'information - Aosta 14 dicembre 2016 - Relatori: Peter GOMEZ e Tidiane DIOH

La conferenza del 2017 è stata incentrata sulla presenza della Gialappa's Band nelle persone dei suoi componenti Marco Santin e Giorgio Gherarducci con la qualificata partecipazione del più importante autore televisivo Marco Posani e di Claudio Calì nelle vesti di voce e conduzione della serata. I Relatori, con esempi pratici e filmati, hanno raccontato il modo di fare e di scrivere la

comunicazione negli ambiti della comicità e della satira con particolare riguardo all'espressione in voce senza la presenza video o, nel caso di Posani, nella penna, essendo uno dei più grandi autori italiani di testi e programmi televisivi.

La conferenza ha avuto un grandissimo successo di pubblico tanto che si è dovuto ricorrere all'apertura di una seconda sala dotata di impianto di video per favorire l'ingresso di tutti i partecipanti.

CAPITOLO 5 - ATTIVITÀ DELEGATE

IL TENTATIVO DI CONCILIAZIONE NELLE CONTROVERSIE TRA GESTORI DI SERVIZI DI TELECOMUNICAZIONI ED UTENTI IN VALLE D'AOSTA - RAPPORTO 2017

FRANCESCO CIAVATONE - RESPONSABILE STRUTTURA OPERATIVA CORECOM VALLE D'AOSTA

Dal 1° gennaio 2004, il CoReCom Valle d'Aosta esercita alcune funzioni delegate in materia di comunicazione così come previsto dalla convenzione firmata dai Presidenti dell'AGCOM (Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni), della Regione Valle d'Aosta e del CoReCom ai sensi della legge n. 249/1997 e della legge regionale n. 26/2001.

Tra queste la più importante dal punto di vista del servizio al cittadino e dell'impegno in risorse umane ed economiche è il "tentativo obbligatorio di conciliazione nelle controversie tra gestori di servizi di telecomunicazioni ed utenti".

Questa attività rientra in quella forma di risoluzione stragiudiziale, da tempo diffusa nei paesi anglosassoni, delle controversie che, sotto la sigla ADR (Alternative Dispute Resolution), qualifica il procedimento attraverso cui un terzo (il Conciliatore) aiuta le parti, tramite la sua funzione di mediatore, a comporre una lite.

Diversamente da altri casi, nelle controversie tra utenti e gestori di servizi di telecomunicazioni, l'esperimento del tentativo di conciliazione presso il CoReCom è obbligatorio prima di poter ricorrere alla giustizia ordinaria; proprio in virtù di questa

obbligatorietà, il legislatore ha disposto che il tentativo di conciliazione presso il CoReCom sia totalmente gratuito.

Sul sito internet del CoReCom Valle d'Aosta www.corecomvda.it, nella sezione "Controversie/Conciliazioni", sono reperibili la normativa, la modulistica e le nozioni necessarie per una completa informazione su questo importante istituto giuridico.

N.B.: *Per favorire una consultazione più funzionale, la divisione in paragrafi segue il testo vigente della Delibera 173/07/CONS - Allegato A – concernente: Regolamento in materia di procedure di risoluzione delle controversie tra operatori di comunicazioni elettroniche ed utenti*

§ 1

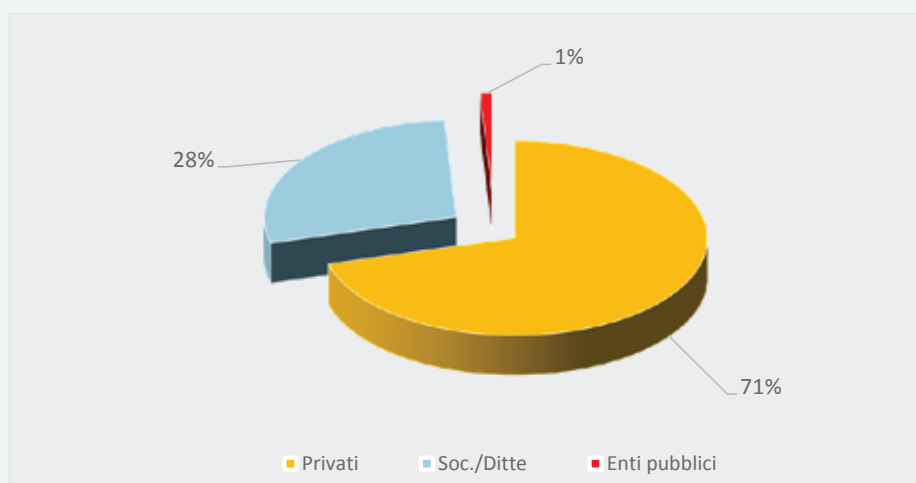
Articolo 2

Ambito di applicazione

1. ... sono rimesse alla competenza dell'Autorità le controversie in materia di comunicazioni elettroniche tra utenti finali ed operatori, inerenti al mancato rispetto delle disposizioni relative al servizio universale ed ai diritti degli utenti finali stabilite dalle norme legislative, dalle delibere dell'Autorità, dalle condizioni contrattuali e dalle carte dei servizi.

All'articolo 1 dell'Allegato A al Regolamento, l'utente è così definito: ogni persona fisica o giuridica che utilizza o chiede di utilizzare un servizio di comunicazione elettronica accessibile al pubblico.

Vediamo dunque il grafico relativo alla tipologia di utenti che hanno usufruito del servizio di conciliazione presso il CoReCom:

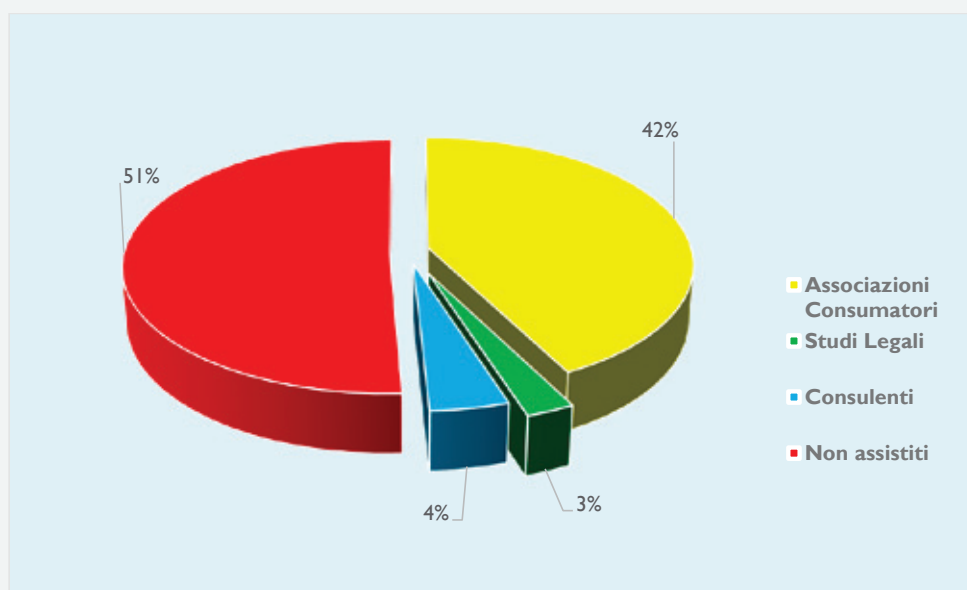


Possiamo notare che la maggioranza degli utenti sono privati cittadini anche se la vastità di offerte nella telefonia mobile e fissa

sta coinvolgendo sempre di più le ditte, le aziende, le attività professionali che, per funzioni e numero di dipendenti, hanno sovente necessità di abbinare alla telefonia fissa, l'utilizzo di internet e dei cellulari per formare la cosiddetta "rete aziendale".

Corre l'obbligo di ricordare che gli utenti di qualsiasi tipologia possono presenziare da soli alle udienze senza quindi l'obbligo di essere assistiti da un legale, da un consulente piuttosto che da un'associazione dei consumatori.

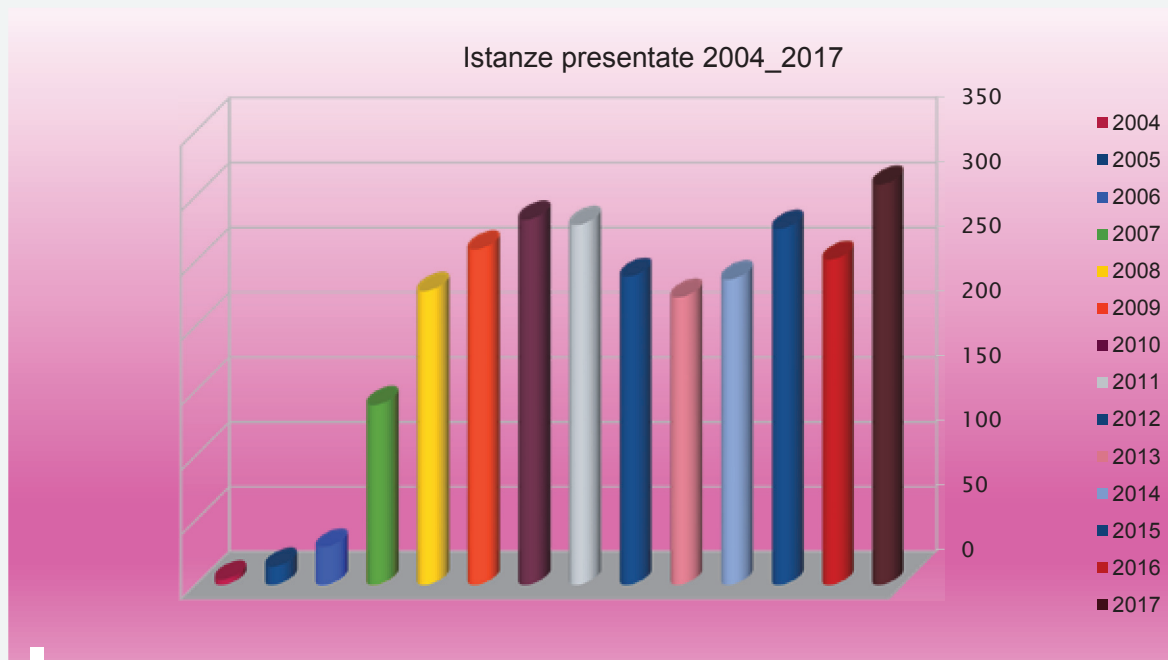
Rappresentiamo nel grafico successivo il dato percentuale rispetto alla tipologia di assistenza agli istanti da dove si evince che la maggioranza degli utenti presenta e segue autonomamente la pratica di conciliazione.



Nel caso in cui intendano essere rappresentati da questi soggetti in nessun caso le eventuali spese sostenute possono essere oggetto di rimborso nell'ambito del procedimento conciliativo.

Nel corso del 2017 sono state presentate allo Sportello conciliazioni 309 istanze (+58 rispetto al 2016) concentrate in 42 giornate/udienze con una media mensile di oltre 30 istanze discusse considerando, peraltro, l'impossibilità di convocare nel mese di agosto per l'indisponibilità degli operatori a presenziare. Naturalmente in questo computo sono comprese anche le ultime istanze presentate nel mese di dicembre 2016, che sono state discusse nel corso del mese di gennaio 2017.

Nel grafico sottostante viene rappresentato il numero di istanze presentate dal 2004 al 2017.



Il dato statistico complessivo che comprende tredici anni (2004-2017) di esercizio del tentativo obbligatorio di conciliazione è rilevante: circa 3000 istanze presentate, istruite ed esaminate in udienza con una percentuale media di accordo positivo superiore all'85% con una tempistica di istruttoria e risoluzione delle pratiche non certo facilmente riscontrabili in altri settori della Pubblica Amministrazione.

Tornando al 2017 si sottolinea l'ottimo risultato raggiunto dell'anno circa la durata del procedimento conciliativo.

Nonostante la cronica carenza di personale e l'aumento delle istanze rispetto all'anno precedente, la durata media del procedimento si è assestata ben al di sotto della previsione regolamentare.

Infatti, a fronte della norma che prevede la chiusura del procedimento relativo al tentativo obbligatorio di conciliazione in 30 giorni dalla presentazione dell'istanza (e ciò per permettere a chi volesse immediatamente adire alla via giudiziale di considerare esperimento il tentativo), grazie all'ottimo lavoro svolto dallo Sportello di conciliazione e alla collaborazione nella gestione delle pratiche avviata con la maggior parte degli operatori della telefonia, nel corso del 2017 il dato medio per il completamento del procedimento amministrativo è stato di 27 gg¹.

Questo importante risultato raggiunto va ascritto al grande impegno personale di tutta la struttura oltre che all'elevato livello di professionalità raggiunto che permette di gestire al meglio ogni fase

¹ Nel conteggio sono computate anche le udienze rinviate su richiesta motivata delle parti mentre viene escluso il periodo di chiusura delle aziende telefoniche dall'1 al 31 agosto.

del procedimento nel delicato rapporto tra i vari soggetti del “sistema” conciliazioni.

A questo proposito corre l'obbligo di sottolineare ancora una volta che la situazione di precarietà del personale impiegato (con contratto a tempo determinato) implica un frequente turn over che non permette una stabilizzazione dei dipendenti applicati a tali mansioni.

Poiché è del tutto evidente che il lavoro da svolgere, essendo estremamente specifico, è molto diverso dalla maggioranza dei posti in Amministrazione regionale (vd. conoscenza approfondita delle norme e degli aspetti tecnici in materia di telecomunicazioni, continuo contatto con il pubblico, con le associazioni dei consumatori, studi legali e con gli uffici legali dei gestori ecc.) ne consegue che cambiando continuamente il personale destinato a tali funzioni è necessario prevedere un percorso di formazione dei nuovi assunti senza peraltro poter rallentare le attività istituzionali connesse allo svolgimento delle funzioni del CoReCom.

§ 2

Articolo 5

Provvedimenti temporanei in materia di sospensione del servizio

1. Fermo restando l'obbligo di informare l'utente con congruo preavviso, l'operatore, salvi i casi di frode, di ripetuti ritardi di pagamento o di ripetuti mancati pagamenti e per quanto tecnicamente fattibile, può disporre la sospensione del servizio solo con riferimento al servizio interessato dal mancato pagamento.

2. ...omissis...

3. L'utente, contestualmente alla proposizione dell'istanza per l'esperimento del tentativo di conciliazione ai sensi dell'articolo 3, comma 1, ovvero nel corso della relativa procedura, può chiedere al Co.re.com l'adozione di provvedimenti temporanei diretti a garantire la continuità dell'erogazione del servizio o a far cessare forme di abuso o di scorretto funzionamento da parte dell'operatore sino al termine della procedura conciliativa, ai sensi dell'articolo 2, comma 20, lettera e) della legge 14 novembre 1995, n. 481.

4. ...omissis...

5. ...omissis...

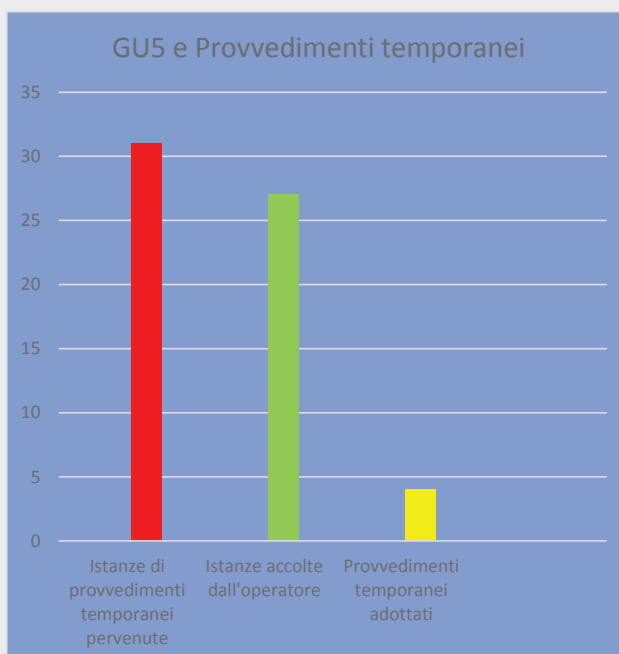
6. ...omissis...

7. Il Co.re.com, entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta, con atto motivato, adotta un provvedimento temporaneo, ovvero rigetta la richiesta, inviando copia della decisione alle parti.

8. Nel corso del procedimento possono essere richiesti atti ed informazioni anche ad operatori terzi che risultino coinvolti nella controversia. Nel caso in cui risulti che la sospensione o l'abuso dipendano dal comportamento di un operatore diverso da quello citato nell'istanza, il Co.re.com può estendere, su impulso dell'utente, il procedimento nei confronti del suddetto operatore, applicando i commi 6 e seguenti del presente articolo.

9. I provvedimenti adottati a norma del presente articolo devono essere eseguiti entro il termine da essi indicato. In caso di inottemperanza il Co.re.com competente ne informa tempestivamente la Direzione. Il contravventore è punito ai sensi dell'art. 1 comma 31 della Legge.

Il procedimento amministrativo relativo ai provvedimenti temporanei, tecnicamente denominati GU5 (dal nome del relativo modulo da compilare a cura dell'utente), sono di fatto suddivisi in due distinte fasi: la prima è sostanzialmente una richiesta di chiarimenti che il CoReCom inoltra al gestore sulla base di un'istruttoria preventiva di ammissibilità della domanda pervenuta dal ricorrente; la seconda fase (il provvedimento vero e proprio), nel caso in cui il gestore non abbia provveduto alla riattivazione del servizio, ha una valenza di tipo ordinatorio quando, sulla base di una mancata o insufficiente motivazione, viene imposto un termine molto breve per la riattivazione del servizio sospeso o la cessazione dell'abuso. La tabella successiva riporta i dati dei GU5 presentati nel 2017 e i relativi esiti:



Rispetto al 2016 si riscontra una diminuzione (- 14) delle richieste di intervento da parte degli utenti rispetto a presunti abusi o comportamenti scorretti posti in essere dai gestori così come dei provvedimenti temporanei emessi dal CoReCom (- 5).

Peraltro, la procedura legata all'istruttoria del formulario GU5, come precisata dal sopracitato art. 5 della delibera AGCOM 173/07/CONS, prevede una tempistica di dieci giorni per la conclusione del procedimento, legata ovviamente alla natura d'urgenza del provvedimento, che può valere ancora oggi per le sospensioni della linea o dei servizi in ragione di problemi amministrativi (ad es.: mancato pagamento di fatture con conseguente disattivazione della linea e successiva richiesta di ripristino). Questa tipologia di disagio tuttavia rappresenta oramai meno del 3% della casistica per cui viene richiesto l'intervento del CoReCom.

Invero oggi siamo di fronte a problematiche tecnicamente più complesse derivanti dalla migrazione delle linee o dei servizi tra un operatore e l'altro, dall'attivazione di servizi mai richiesti, dall'esercizio del diritto di recesso con conseguente rientro con l'operatore di telefonia precedente ecc. Il tutto risulta essere ancora più complicato se i ricorrenti sono una ditta, una società di servizi o un esercizio commerciale che subiscono ingenti danni economici dall'assenza per lunghi periodi della linea telefonica piuttosto che del collegamento in internet.

Concludendo si sottolinea comunque ancora una volta come il metodo adottato dall'Ufficio CoReCom di mettere a disposizione settimanalmente ai gestori per il tramite delle cartelle informatiche virtuali le istanze giacenti (dunque in largo anticipo rispetto alla

convocazione dell'udienza) permette di mantenere quantomeno contenuto il numero di GU5 in corso di procedimento.

§ 3

Articolo 12

Esito della conciliazione

1. Se la conciliazione ha esito positivo, è redatto un verbale in cui si indicano i punti controversi e si dà atto dell'accordo, specificandone il contenuto.

2. Il verbale di conciliazione, sottoscritto, oltre che dalle parti, dal responsabile della procedura designato dal Co.re.com territorialmente competente, o dal suo delegato, che certifica l'autografia delle sottoscrizioni, costituisce titolo esecutivo ai sensi dell'articolo 2 comma 24, lettera b, della legge n. 481 del 1995.

3. Se in udienza non si raggiunge l'accordo, su tutti o alcuni dei punti controversi, il responsabile del procedimento redige un sintetico verbale in cui si annota esclusivamente che la controversia è stata sottoposta a tentativo di conciliazione con esito negativo. Nel processo verbale le parti possono indicare la soluzione parziale sulla quale concordano, ovvero le rispettive proposte di componimento.

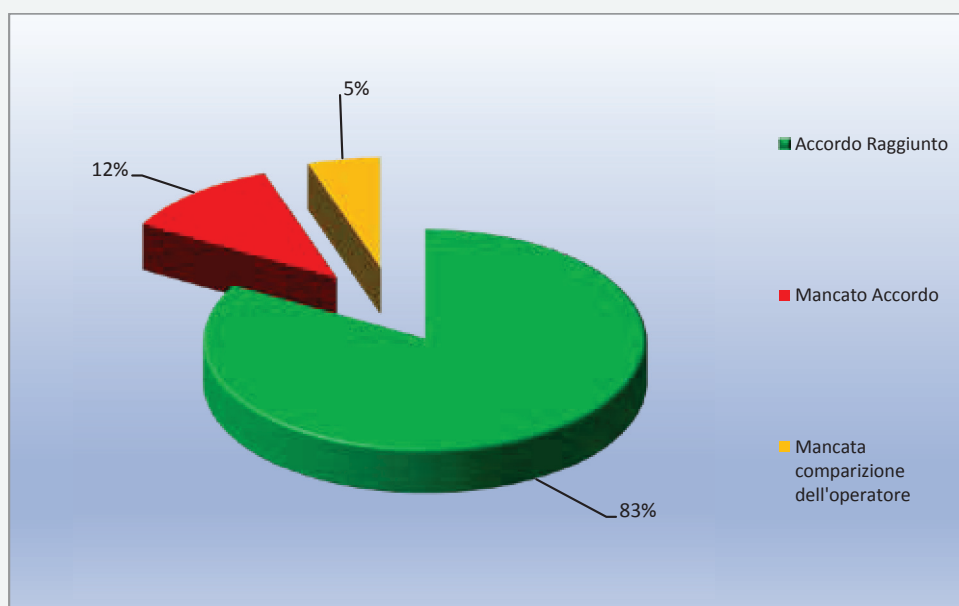
4. Se uno o entrambe le parti non compaiono in udienza, il responsabile del procedimento dà atto nel verbale dell'esito negativo della procedura di conciliazione. Tuttavia, se l'assenza è dipesa da giustificati motivi prontamente comunicati, il responsabile del procedimento fissa una nuova udienza, dandone comunicazioni alle parti.

Nel corso del 2017 i verbali di accordo sono stati 153 ai quali bisogna aggiungere gli 83 accordi transattivi pre-udienza intervenuti tra le parti su impulso del CoReCom per un totale esiti positivi pari all'83% delle istanze pervenute (i dati comprendono anche le ultime istanze del 2016 convocate in udienza nel mese di gennaio 2017).

I verbali negativi risultano essere a 33 mentre i mancati accordi per assenza della controparte sono 15 (-34 rispetto all'anno

precedente)². Il dato forte in diminuzione relativo ai verbali negativi per l'assenza dei rappresentanti degli operatori è determinato dall'adesione di altri operatori (rispetto alla prassi degli anni precedenti) alle udienze in modalità audioconferenza che oltre a ciò ha nettamente migliorato il trend dei verbali di accordo avendo un'alta percentuale di chiusura positiva delle controversie.

Vediamo nel grafico successivo i dati complessivi delle istanze presentate riferiti alle udienze 2017:



La percentuale del 5% riferita alla mancata comparizione del gestore telefonico, considerata la non obbligatorietà della partecipazione alla conciliazione, è comunque un dato in forte diminuzione rispetto agli esiti del 2016.

² Il dato si riferisce alla mancata partecipazione del gestore convocato in udienza.

Ciò è principalmente dovuto (*vd. supra*), come evidenziato nelle successive pagine dei dati disaggregati per gestore, ai dati riferibili agli operatori che ora partecipano in audioconferenza rispetto alla tendenza del passato dove importanti aziende non presenziavano alle udienze né formulavano proposte transattive rispetto ai ricorsi ricevuti.

Peraltro alcuni operatori come Fastweb, Sky Italia, Bt Italia e Tiscali ancora ad oggi non aderiscono in alcun modo alle convocazioni per la discussione delle istanze mantenendo quindi vivo il dato sulle mancate comparizioni in udienza.

Se teniamo conto invece degli esiti nelle udienze effettivamente svolte la percentuale di accordo raggiunto risulta essere oltre il 95% il che conferisce un primato difficilmente eguagliabile per qualsiasi altro ente pubblico che si occupa di risoluzione di conflitti tra utenti e gestori di servizi destinati alla comunità.

Tenuto conto della statistica possiamo quindi affermare, senza poter essere smentiti, che la conciliazione funziona e risolve i problemi degli utenti in modo assai rapido senza gravare, oltremodo, sulla giustizia ordinaria.

Per il raggiungimento di questi obiettivi oltre alla professionalità e competenza dello sportello conciliazioni, molto importante è stata anche la procedura rapida ed efficace di gestione delle pratiche conciliative - messa a punto dalla struttura operativa del CoReCom Valle d'Aosta - con la quale interagiscono i gestori operanti sul nostro mercato.

Infatti - praticamente in tempo reale - ogni istanza depositata dai ricorrenti presso lo Sportello conciliazioni viene messa a

disposizione del gestore tramite l'inserimento della stessa in una cartella virtuale collocata all'interno del sistema informatico così che ogni operatore può, tramite un accesso con login e password dedicata, consultare la pratica ed estrarre la documentazione necessaria. In tal modo avendo immediata contezza di un'istanza:

- Si evitano, nel rispetto dell'art. 5 della Delib. 173/07/CONS e succ. mod., alcuni casi di sospensione delle linee telefoniche in attesa di giungere in udienza;
- Si accelera ulteriormente la procedura conciliativa in quanto i gestori possono eventualmente contattare con anticipo gli utenti e proporre una soluzione in tempi brevi rispetto alla convocazione dell'udienza.

Anche la successiva gestione degli esiti delle udienze è completamente gestita in modo informatico per cui i gestori che non partecipano alle udienze sono in grado di visionare i verbali di mancata comparizione il giorno stesso dell'avvenuta convocazione.

Questa procedura ha oltremodo garantito il rispetto delle normative sull'eliminazione del documento cartaceo nella PA consentendo, di conseguenza, un notevole risparmio economico.

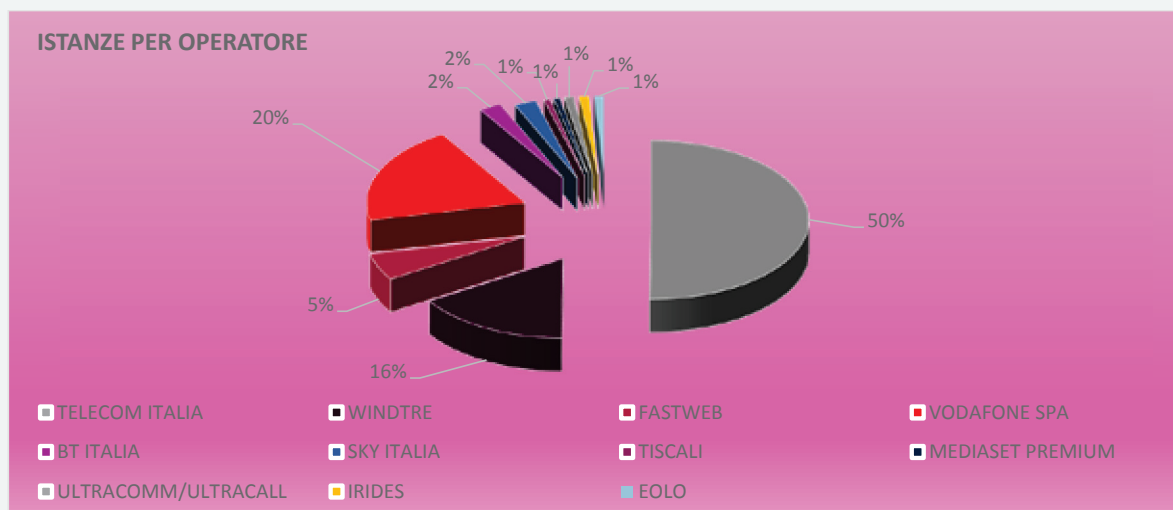
§ 4

Partecipazione alle udienze

Per quanto concerne la partecipazione alle udienze, si segnala la costante adesione di Telecom Italia (che peraltro presenza anche fisicamente per le istanze che fanno riferimento al l87), di WindTre, Vodafone SpA (per il tramite delle proposte pre-udienza) e RTI Mediaset. Si conferma la tendenza in negativo circa l'adesione di alcuni gestori (Fastweb, BT Italia, Tiscali e Sky Italia) al di là di rari casi dove è stato utilizzato lo strumento della pre-conciliazione. Per gli altri gestori, le poche istanze pervenute, non possono essere oggetto di statistiche significative.

Sull'insieme delle udienze si evidenzia un consistente aumento, rispetto all'anno precedente, dei ricorsi presentati contro il gestore Telecom Italia (+63) oltre una sostanziale conferma dei numeri per i rimanenti gestori.

Nel grafico successivo sono riportate le percentuali 2017.



§ 5

A) TIPOLOGIA DELLE ISTANZE³

Mancata o parziale fornitura del servizio	90
Interruzione o sospensione di servizi	66
Ritardo nella fornitura di servizi	24
Fornitura di prodotti/servizi non richiesti	52
Modifiche contrattuali	39
Fatturazione/addebiti non giustificati	209
Traffico non riconosciuto	38
Mancata portabilità	23
Trasparenza contrattuale	83
Mancato inserimento elenchi	0
Costi per recesso	58

³ Per alcune istanze la tipologia delle problematiche può essere molteplice (NdR)

B) VALORE ECONOMICO MEDIO

Anno	Valore economico medio conciliazioni
2016	€. 250,36
2017	€. 388,00 ⁴

Con riferimento ai dati riportati nella tabella A in aumento costante sono le problematiche di fatturazioni e addebiti non giustificati oltre alla trasparenza contrattuale e alla mancata fornitura di servizi richiesti a cui si lega una problematica importante ovvero quella legata alla migrazione della linea fissa e dell'ADSL in particolare per quello che riguarda le piccole aziende, le ditte e le società operanti nel commercio. Le necessità che queste categorie d'impresa hanno nel lavoro quotidiano è quello di poter utilizzare connessioni rapide e sostanzialmente affidabili considerando che oramai una notevole fetta di mercato interagisce con il web, la mail ecc. per le ordinazioni piuttosto che i contatti di assistenza ecc.

In questi casi sovente si riscontrano anomalie sia nella gestione tecnica delle linee ADSL (distacchi temporanei per guasti, mancato raggiungimento di uno standard accettabile di velocità della linea ecc..) sia in quella contrattuale (ad es.: offerte vantaggiose proposte da agenti commerciali poi non attuate nel loro complesso) il che comporta sovente uno spostamento di questi utenti da un gestore all'altro il tutto condito da problemi di penali, costi dell'operatore e richieste di danni sopravvenuti fino al compimento della number

⁴ Si tenga presente che non per tutte le istanze è possibile calcolare il relativo valore economico.

portability che elevano sicuramente il livello di difficoltà relativo alla ricerca dell'accordo in sede conciliativa.

Per concludere è utile riportare anche il dato economico complessivo 2017 pari a oltre €. 110.000,00 derivante dalle somme riconosciute e corrisposte dai gestori della telefonia agli utenti valdostani che hanno raggiunto un accordo in conciliazione tramite indennizzi, rimborsi, storni di fatture ecc.

CAPITOLO 6: ALTRE ATTIVITÀ DELEGATE

❖ Diritto di rettifica/Sondaggi

Per quanto concerne il diritto di rettifica non vi sono state richieste di intervento da parte di utenti mentre, in ordine al rispetto della normativa in materia di pubblicazione e diffusione di sondaggi sui mezzi di comunicazione di massa, non sono state riscontrate violazioni a seguito di una costante verifica posta in essere dalla struttura operativa del CoReCom sia per quanto concerne i periodi elettorali relativi alle elezioni amministrative sia nei controlli “a campione” attuati nel corso del 2017.

CAPITOLO 7: LA PAR CONDICIO

Per quanto concerne gli appuntamenti elettorali che si sono svolti nel 2017 il CoReCom ha attivato, come di consueto, le modalità di controllo legate al rispetto della par condicio senza peraltro dover intervenire sia d'ufficio che sulla base di eventuali segnalazioni di presunte violazioni della legge n. 28/2000.

A seguire il Comitato coadiuvato dalla struttura operativa ha operato il controllo sugli introiti relativi alla pubblicità elettorale da parte degli editori come previsto dalla normativa regionale vigente non rilevando alcuna violazione.

CAPITOLO 8: STATISTICA

Il Comitato ha effettuato nel corso dell'anno 2017 n. 10 riunioni, adottando 6 deliberazioni, nelle seguenti date:

❖ 27 FEBBRAIO 2017, 20 MARZO 2017, 4 MAGGIO 2017, 12 GIUGNO 2017, 17 LUGLIO 2017, 21 AGOSTO 2017, 25 SETTEMBRE 2017, 2 OTTOBRE 2017, 20 NOVEMBRE 2017, 22 DICEMBRE 2017.

CAPITOLO 9: ATTIVITA' DI COORDINAMENTO NAZIONALE

COORDINAMENTO NAZIONALE DEI CORECOM

Il Coordinamento nazionale nel corso del 2017 ha rinnovato i suoi organi di vertice.

La Presidente del CoReCom Valle d'Aosta Enrica FERRI è stata confermata, per la terza volta consecutiva, nell'Esecutivo nazionale con la delega ai rapporti con il Tavolo tecnico dei Dirigenti/Segretari CoReCom. Questo ha comportato, oltre a un maggior impegno personale della Presidente, un coinvolgimento attivo di tutto il Comitato.

Nel corso del 2017 i rappresentati del Comitato hanno Partecipato attivamente ad attività formativa e culturale con l'adesione della Valle d'Aosta a seminari territoriali e progetti in materia di tutela dei minori.

La Presidente è anche stata relatrice nel mese di dicembre a Bolzano in un convegno in materia di mass media e tutela delle minoranze linguistiche dove, confrontandosi con la realtà avanzata della provincia altoatesina ma anche con i colleghi del Friuli Venezia-Giulia e della Sardegna, ha relazionato sull'utilizzo e degli spazi che la sede regionale della RAI assegna alla lingua francese e al francoprovenzale. Grande impegno è stato profuso durante i coordinamenti nazionali per addivenire alla formulazione del nuovo Accordo Quadro ma anche ad iniziative in materia di media e minori e di cyberbullismo. Il Coordinamento si è riunito nelle seguenti date:

❖ 12 GENNAIO 2017, 22 FEBBRAIO 2017, 17 MAGGIO 2017, 14 SETTEMBRE 2017, 16 NOVEMBRE 2017, 12 DICEMBRE 2017

TAVOLO TECNICO NAZIONALE DIRIGENTI/SEGRETARI CORECOM

Per quanto riguarda invece il Tavolo tecnico nazionale dei Dirigenti/Segretari CoReCom, istituito presso la Conferenza dei Presidenti delle Assemblee regionali e delle Province Autonome, il Responsabile della Struttura operativa del CoReCom Valle d'Aosta Francesco CIAVATTONI e il Direttore del CoReCom Calabria Rosario CARNEVALE sono stati riconfermati nel ruolo di Coordinatori nazionali e, in tale veste, hanno proseguito l'intenso lavoro per la predisposizione, in collaborazione con i vari soggetti interessati, del nuovo Accordo Quadro in materia di attività delegate da Agcom ai CoReCom che, a distanza di sei anni dall'ultimo documento di delega di funzioni è stato poi siglato dalle parti in data 28 novembre 2017. Inoltre particolare attenzione è stata dedicata ad altre importanti tematiche quali la proposta per le nuove linee guida in materia di monitoraggio e vigilanza sull'emittenza locale anch'esse ferme da anni e regolate ancora sul sistema trasmissivo analogico, alle osservazioni sul nuovo regolamento concernente le procedure di risoluzione delle controversie tra utenti e operatori di comunicazioni elettroniche, alla predisposizione di un documento comune per la gestione, da parte dei Consigli regionali e dei CoReCom dei fondi Agcom per l'esercizio delle funzioni delegate. Altro importante contributo del Tavolo riguarda il supporto fornito ad Agcom in merito alla predisposizione del nuovo software denominato ConciliaWeb che dovrà essere attivato, presumibilmente nel 2018, dotando così i CoReCom di un unico sistema informatico centralizzato per la gestione delle controversie tra utenti e operatori di comunicazioni elettroniche.

Il Tavolo tecnico si è riunito nelle seguenti date:

❖ 19/20 GENNAIO 2017, 21/22 FEBBRAIO 2017, 12/13 APRILE 2017, 25/26 MAGGIO 2017, 6/7 LUGLIO 2017, 20 LUGLIO 2017, 27 LUGLIO 2017, 5/6 SETTEMBRE 2017, 5/6 OTTOBRE 2017, 9/10 NOVEMBRE 2017, 14/15 DICEMBRE 2017.

CAPITOLO 10 :
LEGGE REGIONALE 4 SETTEMBRE 2001, N. 26

OMISSIS

CORECOM VALLE D'AOSTA

Castello di Montfleury
Via Piccolo San Bernardo, 39 - 11100 AOSTA (I)

Segreteria Comitato e Struttura operativa
Tel. (+39) 0165/52.62.88

Sportello Conciliazioni
Tel. (+39) 0165/52.62.93

Fax: (+39) 0165/52.62.85

www.corecomvda.it

MAIL: info@corecomvda.it

PEC: corecomvda@legalmail.it

Orario di apertura al pubblico:
martedì dalle ore 9.00 alle 12.00

CORECOM Vallée d'Aoste

Rapport annuel 2017

Approuvé le 15 mars 2018

Préambule

Chapitre 1^{er} : Fonctions propres

Chapitre 2 : Suivi des émissions de la télévision

Chapitre 3 : Projet *CORECOM Education 2017*

Chapitre 4 : *L'Altra Comunicazione*

Chapitre 5 : Activités déléguées

Chapitre 6 : Autres activités déléguées

Chapitre 7 : *Par condicio*

Chapitre 8 : Statistiques

Chapitre 9 : Activités de la Coordination nationale des CORECOM

Chapitre 10 : Loi régionale n° 26 du 4 septembre 2001

PREAMBULE

*ENRICA FERRI,
PRESIDENTE DU CORECOM VALLEE D'AOSTE*

Le Comité régional des communications (CORECOM) est aux côtés de ceux qui communiquent. Voilà ce que j'aime répondre lorsque l'on me demande en quoi consiste exactement l'activité du CORECOM. Parce que c'est justement dans les différents types de communication que le Comité trouve son essence et exerce ses fonctions.

Communication téléphonique correctement protégée, communication en tant qu'opportunité pour tout un chacun d'accéder aux émissions autogérées du centre régional de la Rai, communication en tant que défense du pluralisme pour garantir la diffusion de toutes les opinions, en période électorale et non, communication en tant qu'enseignement et rencontre avec les élèves des écoles secondaires du deuxième degré sur le bon usage d'internet mais aussi sur l'importance de lire la presse écrite et de suivre les informations à la télévision de manière active et dynamique, communication en tant que conseil compétent au profit de la Région et notamment du Conseil. Vigilance, garantie et conseil pour ce qui est de la communication, mais aussi interface avec la population et avec ses exigences en matière de protection et d'impartialité, voilà les nombreux domaines dans lesquels opère le Comité et se développent les multiples activités de celui-ci.

Par ailleurs, nous nous devons de souligner que le CORECOM est l'organe opérationnel décentralisé de l'Autorité de régulation des communications (AGCOM).

L'année 2017 a été la quatrième année d'activité du Comité actuel, élu en décembre 2013 par le Conseil régional. Un Comité qui a toujours travaillé sous le signe de l'unité et de la collaboration, ainsi que dans l'intérêt de la collectivité, admirablement épaulé par une structure qui, bien qu'exiguë (pour ne pas dire réduite au minimum) a toujours participé de façon active et dynamique.

Le travail effectué en 2017, que le CORECOM de la Vallée d'Aoste soumet à l'attention du Conseil régional et de l'AGCOM et qui est largement illustré dans les pages qui suivent, réparti par aires thématiques en fonction des domaines d'action, se veut en continuité avec celui des années précédentes, tant en ce qui concerne les fonctions déléguées que pour ce qui est des fonctions propres ou des autres activités prévues par le programme.

Nous ne pouvons pas oublier non plus que le nouvel accord-cadre sur l'exercice des fonctions déléguées aux Comités régionaux des communications a été signé à la fin de 2017 par l'AGCOM, la Conférence des Régions et des Provinces autonomes et la Conférence des présidents des Assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes.

Cet accord prévoit de nouvelles fonctions et de nouvelles délégations également pour le CORECOM Vallée d'Aoste. Par conséquent, la structure compétente devra pouvoir compter sur de nouveaux personnels. Tout cela se concrétisera par la signature d'une convention spécifique entre la Région et l'AGCOM et permettra au Comité de fournir à la population valdôtaine de nouveaux et importants services.

Pour conclure cette courte introduction, je tiens à rappeler que le Comité est destiné à avoir une importance institutionnelle de plus en plus élevée et à exercer de nombreuses fonctions visant à protéger et à défendre les intérêts de la communauté. Des tâches qui ne pourront s'exercer pleinement qu'en maintenant une bonne collaboration et un bon équilibre dans les relations entre les parties, à savoir Région, AGCOM et Comité.

CHAPITRE PREMIER – FONCTIONS PROPRES

FRANCESCO CLAVATONE,
RESPONSABLE DE LA STRUCTURE OPERATIONNELLE DU CORECOM VALLEE D'AOSTE

★ Émissions autogérées 2017

Les demandes d'accès aux émissions de la radio et de la télévision publiques présentées par les ayants droit au sens de la loi n° 103 du 14 avril 1975 sont instruites et gérées par la structure opérationnelle du Comité.

La programmation y afférente, mise en place en collaboration avec le centre régional de la société concessionnaire du service public de radiotélévision, permet aux associations et aux mouvements énumérés à l'art. 6 de la loi n° 103/1975 de proposer des émissions radiotélévisées d'une durée maximale de cinq minutes réalisées, de manière autonome ou avec la collaboration gratuite de la Rai, pour illustrer leurs programmes, projets ou activités.

Les demandes d'accès, adressées au Comité, doivent être établies sur le formulaire disponible au siège de celui-ci et sur le site internet www.corecomvda.it, dans la page *Programmi dell'accesso*.

En 2017, huit ayants droit ont pu présenter leurs émissions.

★ **Tenue du Registre régional des entreprises de communication (RRIC).**

Le Registre régional des entreprises de communication, tenu par le Comité, est périodiquement mis à jour et peut être consulté sur le site internet www.corecomvda.it, dans la page *Registro regionale delle imprese di comunicazione*.

CHAPITRE 2 – SUIVI DES EMISSIONS DE LA RADIO ET DE LA TELEVISION

Le Comité, qui a pour mission, entre autres, de vérifier le respect des dispositions en matière de communication politique et institutionnelle en période électorale et de s'assurer de l'égalité de traitement des partis et des mouvements politiques présents au Conseil régional dans les services de radio et de télévision, continue à rencontrer des difficultés dans l'exercice de ces importantes tâches institutionnelles car il ne dispose toujours pas du personnel nécessaire, spécialement formé et dédié à cette activité délicate et complexe.

De plus, les dispositions qui régissent la communication en dehors des périodes électorales, à savoir la délibération de l'AGCOM n° 200/00/CSP (Dispositions d'application de la réglementation en matière de communication politique et d'égalité d'accès aux médias en dehors des périodes électorales), renforcées par les dispositions des délibérations de l'AGCOM n° 22/06/CSP et n° 22/07/CSP, prévoient que, dans le cadre de cycles trimestriels de programmation, les émissions d'information politique assurent une égalité d'accès substantielle à tous les partis et mouvements politiques. Cette catégorie d'émissions ne comprend pas les journaux radiophoniques et télévisés, car il s'avère impossible, pour des raisons évidentes, d'y appliquer le principe de l'égalité, la rédaction d'un journal étant axée sur l'actualité et les délais de réalisation y afférents étant plus courts que ceux nécessaires pour une tribune politique ou une émission générale de communication. Aux fins de l'exercice de cette importante fonction de contrôle, la présence de personnel dédié et dûment formé est essentielle, en raison de la nature délicate de celle-ci et compte tenu des dispositions de la loi portant institution du Comité, renforcée par une motion approuvée à l'unanimité par le Conseil régional en 2014, qui demande au Comité de veiller constamment au respect du pluralisme politique dans les émissions des chaînes locales et de la société concessionnaire du service public.

Étant donné que depuis 2015 il n'existe plus de chaîne locale dont le siège social ou opérationnel est situé en Vallée d'Aoste, en 2017, le Comité a effectué des contrôles par échantillonnage uniquement sur les émissions d'information régionale de *Rai 3*.

CHAPITRE 3 – PROJET CORECOM EDUCATION 2016/2017

Les études les plus récentes au sujet des effets des médias sur les mineurs partagent l'avis qu'une connaissance plus approfondie des outils de communication peut représenter un puissant facteur de protection contre les dommages que l'exposition aux médias peut provoquer. L'école, épaulée par des spécialistes du secteur, doit donc devenir l'un des principaux acteurs d'un réseau relationnel susceptible de contribuer à une meilleure compréhension, et donc à une bonne utilisation, des nouvelles technologies. Les manuels à l'intention des parents et des éducateurs se multiplient, qui fournissent des « modes d'emploi » pour protéger les enfants, les adolescents et les jeunes adultes contre une utilisation excessive et inappropriée des médias et pour leur apprendre à adopter une approche plus responsable vis-à-vis de ces derniers ainsi qu'à s'en servir à des fins de communication et de formation. Nombreux sont désormais les essais, les recherches et les manuels qui s'emploient à définir les conditions, les contenus, les parcours et les outils nécessaires à cette fin.

Depuis 2004 déjà, le Comité, qui est un organe opérationnel de l'AGCOM, met en place des projets d'éducation aux médias à l'intention notamment des élèves des écoles secondaires du deuxième degré.

Ces projets ont pour but principal de mettre en valeur les retombées positives des nouvelles technologies de communication sur notre mode de vie, à savoir leur capacité de nous donner une connaissance plus vaste et immédiate du monde qui nous entoure, leurs grandes potentialités en termes d'expression et d'éducation, leur capacité de valoriser et de renforcer toutes les intelligences ainsi que les opportunités qu'elles nous fournissent pour élargir nos horizons personnels. Certains spécialistes soulignent qu'en milieu scolaire les nouvelles technologies poussent dans la direction du dépassement de l'approche individualiste de la connaissance et encouragent la coopération et les formes d'apprentissage collaboratif.

Caractéristiques principales du projet :

- ✓ le projet est complètement gratuit pour les écoles intéressées et, en cas de besoin, le matériel pédagogique et les équipements nécessaires sont fournis par le Comité ;
- ✓ les enseignants participent activement, bien entendu, entre autres pour qu'ils puissent, une fois cette expérience terminée, suivre les lignes tracées par le projet pendant le reste de l'année scolaire, dans le cadre des nombreuses activités pédagogiques liées à l'utilisation des outils multimédia ;
- ✓ la durée du projet est de dix/douze heures au total par classe, réparties en cinq modules de une à trois heures chacun.

Compte tenu de la tranche d'âge des élèves concernés, le projet privilégie, dans la plupart des modules et dans la mesure du possible, la participation active des élèves plutôt qu'une écoute passive de leur part et utilise, à cette fin, les images, les diapos, l'audiovisuel et tout ce qui est nécessaire pour maintenir leur intérêt.

En 2017, le projet a été mis en place dans les établissements suivants :

- Lycée scientifique et linguistique « Édouard Bérard » : du 12 au 21 avril ;
- Lycée scientifique et des sciences humaines « Regina Maria Adelaide » : du 24 octobre au 16 novembre.

PROGRAMME

Module 1

- ✓ Cadre juridique de la communication et de ses effets : droits et devoirs en matière de communication écrite, visuelle et en ligne, droit de rectification et criminalité informatique.

Formateur : Corrado BELLORA, avocat pénaliste, spécialiste en matière de droit de l'information et de délits d'opinion dans les médias.

Module 2

- ✓ 1^{re} partie – La profession de journaliste : comment et pourquoi ;
- ✓ 2^e partie – Épreuve pratique de rédaction d'un texte pour commenter une nouvelle.

Formateurs : Enrica FERRI, Walter BARBERO et Bruno BASCHIERA, journalistes et, respectivement, présidente et conseillers du Comité.

Module 3

- ✓ 1^{re} et 2^e parties – Suivi des chaînes de télévision : pour une programmation de qualité et pour le développement du sens critique. Comment analyser le contenu des journaux radiophoniques et télévisés.
- ✓ 3^e partie – Épreuve pratique de rédaction d'un journal télévisé.

Formateur : Francesco CIAVATONE, responsable de la Structure opérationnelle du Comité.

Module 4

- ✓ La communication émotionnelle à l'école : je communique, donc je suis. Positivité, ouverture à la confrontation, empathie et solidarité sont autant de caractéristiques indispensables et payantes pour l'être humain, tant dans les relations privées que dans les relations professionnelles.

Formateur : Claudio CALÍ, spécialiste en communication de masse et en relations publiques.

Module 5

- ✓ Débat final avec les élèves, les formateurs et les enseignants.

Module 6

- ✓ Visite guidée du centre régional de la Rai et participation à la *Voix de la Vallée*, bulletin radio d'informations régionales.

D'autres cours ont déjà été programmés pour 2018 au Lycée technique « Innocent Manzetti » et au Lycée scientifique d'Aoste avec des nouveautés concernant, entre autres, le phénomène du cyberharcèlement.

CHAPITRE 4 – L'ALTRA COMUNICAZIONE

MAI DIRE... COMUNICAZIONE

Aoste, le 23 novembre 2017 – 21 h
Salle « Maria Ida Viglino » – Palais régional



La télévision et la presse écrite alimentent, animent et influencent continuellement la vie intellectuelle, affective et sociale de la collectivité. Les « acteurs » qui utilisent ces divers moyens de communication exercent souvent une grande influence sur tout le monde, et notamment sur les jeunes, qui y puisent d'importants éléments pour construire leur identité et leur vision du monde, leurs modèles de comportement social plutôt que leur représentation de la société en général.

C'est la raison pour laquelle, à côté des projets d'éducation aux médias mis en place dans les écoles, le Comité a délibéré, dès 2005, de promouvoir une série de conférences dont le dénominateur commun est représenté par certains des multiples moyens et/ou types de « communication » que nous trouvons également dans la presse écrite et à la télévision (bande dessinée, cinéma, théâtre, littérature, musique, publicité, photographie, etc.), et ce, justement, pour sensibiliser l'opinion publique, par l'intermédiaire de l'expérience de grands professionnels, sur la nécessité de mieux connaître et d'évaluer tous les aspects dont une information se compose.

Le programme de ces conférences du soir prévoit que les intervenants racontent leur expérience de « communicateurs » au moyen de l'activité dont ils sont ou ont été protagonistes et que le public puisse, à la fin de la soirée, poser des questions aux conférenciers.

Depuis 2005, de nombreuses conférences ont ainsi déjà été organisées, avec un grand succès de public, à savoir, notamment :

- ✓ *Disegnare la comunicazione: il fumetto* – Aoste, le 22 avril 2005 – Conférencier : Alfredo CASTELLI, créateur et metteur en scène de *Martin Mystère* ;
- ✓ *Arte, letteratura e comunicazione* – Aoste, le 15 décembre 2005 – Conférencier : Vittorio SGARBI ;
- ✓ *Pensieri e parole: incontro con un Maestro* – Aoste, le 16 novembre 2006 – Conférencier : MOGOL ;
- ✓ *Il teatro: comunicare tra finzione e rappresentazione della realtà* – Aoste, le 10 décembre 2007 – Conférencier : Luca BARBARESCHI ;
- ✓ *Il cinema: un sogno per comunicare realtà* – Aoste, le 11 décembre 2008 – Conférencier : Michele PLACIDO ;
- ✓ *La comunicazione scientifica: raccontare la scienza* – Aoste, le 13 décembre 2009 – Conférencier : Piergiorgio ODIFREDDI ;
- ✓ *La comunicazione del quotidiano* – Aoste, le 19 janvier 2011 – Conférencier : Beppe SEVERGNINI ;
- ✓ *La televisione che vorrei* – Aoste, le 25 janvier 2013 – Conférencier : Giulio BASE ;
- ✓ *Esistono gli eroi?* – Aoste, le 25 février 2016 – Conférenciers : Claudio COSTA, Loris CAPIROSSI, Virginio FERRARI, Alex ZANARDI et Luca DELLI CARRI ;
- ✓ *Il bivio della comunicazione... L'avenir de l'information* – Aoste, le 14 décembre 2016 – Conférenciers : Peter GOMEZ et Tidiane DIOH.

La *Gialappa's Band* (Marco SANTIN et Giorgio GHERARDUCCI) et Marco POSANI, le plus important et qualifié parmi les auteurs de télévision, ont participé à la conférence de 2017, sous la direction de Claudio CALÍ, dans le rôle de modérateur de la soirée. Les intervenants ont raconté, en s'appuyant sur des exemples pratiques et des vidéos, leur manière d'agir et d'écrire pour faire rire (comique et satire), avec une attention particulière à l'expression vocale, sans vidéo, ou à l'écriture, dans le cas de POSANI, qui est l'un des plus grands auteurs italiens de textes et d'émissions de télévision.

Le public était tellement nombreux qu'il a été nécessaire d'ouvrir une deuxième salle, équipée d'une installation vidéo, pour permettre à tout le monde de suivre la conférence.

CHAPITRE 5 – ACTIVITES DELEGUEES

TENTATIVE DE CONCILIATION EN CAS DE LITIGE ENTRE LES EXPLOITANTS DES SERVICES DE TELECOMMUNICATIONS ET LES UTILISATEURS VALDÔTAINS – RAPPORT 2017

FRANCESCO CIAVATONE,
RESPONSABLE DE LA STRUCTURE OPERATIONNELLE DU CORECOM VALLEE D'AOSTE

Aux termes de la convention signée par les présidents de l'AGCOM, de la Région autonome Vallée d'Aoste et du CORECOM au sens de la loi n° 249 du 31 juillet 1997 et de la loi régionale n° 26/2001, le Comité exerce, à compter du 1^{er} janvier 2004, des fonctions déléguées en matière de communication.

Parmi ces dernières, la plus importante du point de vue du service au citoyen et de l'engagement de ressources humaines et économiques, est la tentative obligatoire de conciliation en cas de litige entre les exploitants des services de télécommunications et les utilisateurs.

Il s'agit là d'une procédure de résolution extrajudiciaire des litiges connue depuis longtemps dans les pays anglo-saxons sous le sigle *ADR (Alternative Dispute Resolution)*, dans le cadre de laquelle un tiers (le conciliateur) aide les parties, de par sa fonction de médiateur, à régler un litige.

En cas de litiges entre utilisateurs et exploitants des services de télécommunications, la tentative de conciliation auprès du Comité est obligatoire et doit précéder tout recours à la justice ordinaire ; c'est précisément en vertu de ce caractère obligatoire que le législateur a fixé la gratuité de la tentative de conciliation.

La législation en la matière, les formulaires et les notions nécessaires à une information complète sur cet important outil juridique sont disponibles sur le site www.corecomvda.it, dans la page *Controversie/Conciliazioni*.

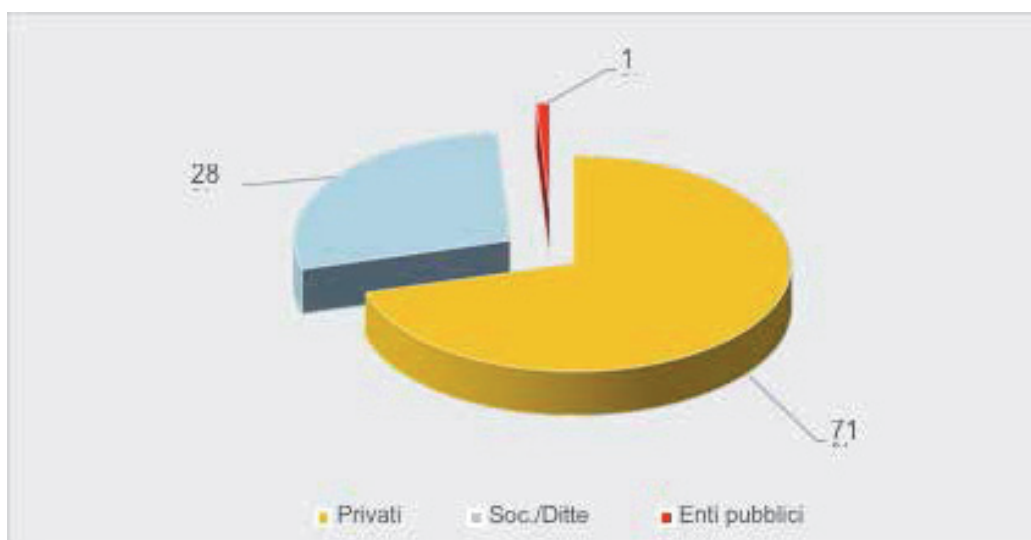
N.B. : Par souci de clarté, les paragraphes ci-après suivent l'organisation du texte de l'annexe A de la délibération de l'AGCOM n° 173/07/CONS relative au règlement en matière de procédure de résolution des litiges entre opérateurs de communications électroniques et utilisateurs.

§ 1

Articolo 2

À l'art. 1^{er} de l'annexe A du règlement en cause, l'utilisateur est défini comme suit : « *ogni persona fisica o giuridica che utilizza o chiede di utilizzare un servizio di comunicazione elettronica accessibile al pubblico* ».

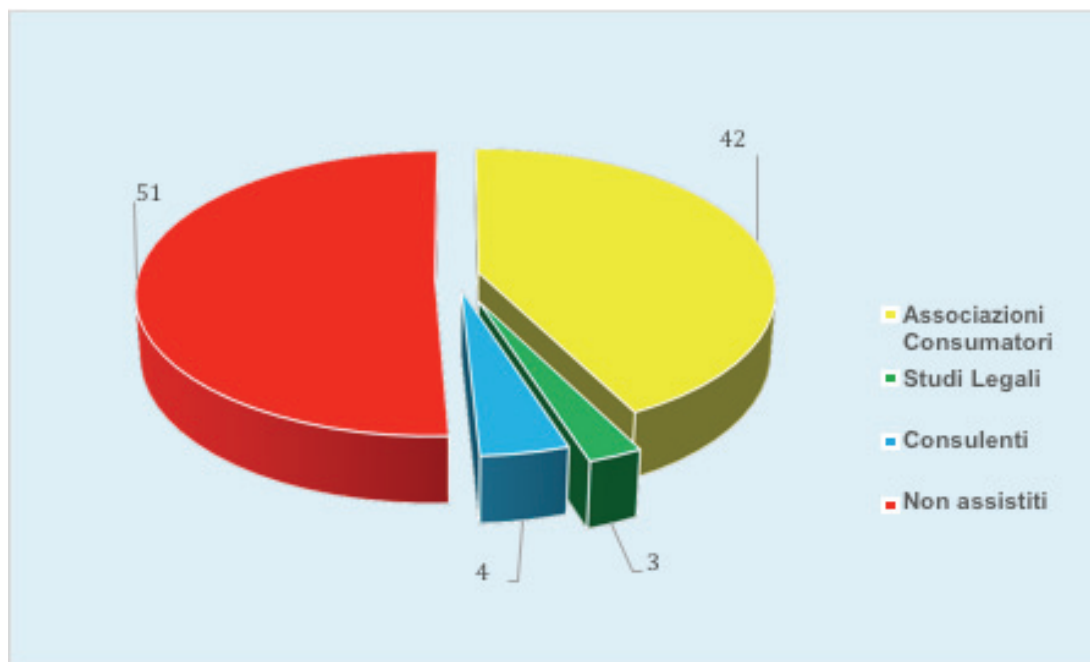
Le graphique ci-après montre la typologie d'utilisateurs ayant fait appel au service de conciliation du Comité :



Il appert dudit graphique que la plupart des utilisateurs sont des particuliers, même si les nombreuses offres de téléphonie mobile et fixe ont de plus en plus pour cible les sociétés, les entreprises et les professionnels, notamment celles et ceux qui, du fait de leurs activités et du nombre de leurs personnels, ont souvent la nécessité d'associer téléphonie fixe, accès internet et téléphone portable pour créer un réseau d'entreprise.

Il est indispensable de rappeler que les utilisateurs de toutes les typologies de service peuvent participer seuls aux séances, sans devoir être assistés ni par un avocat ni par une association de consommateurs.

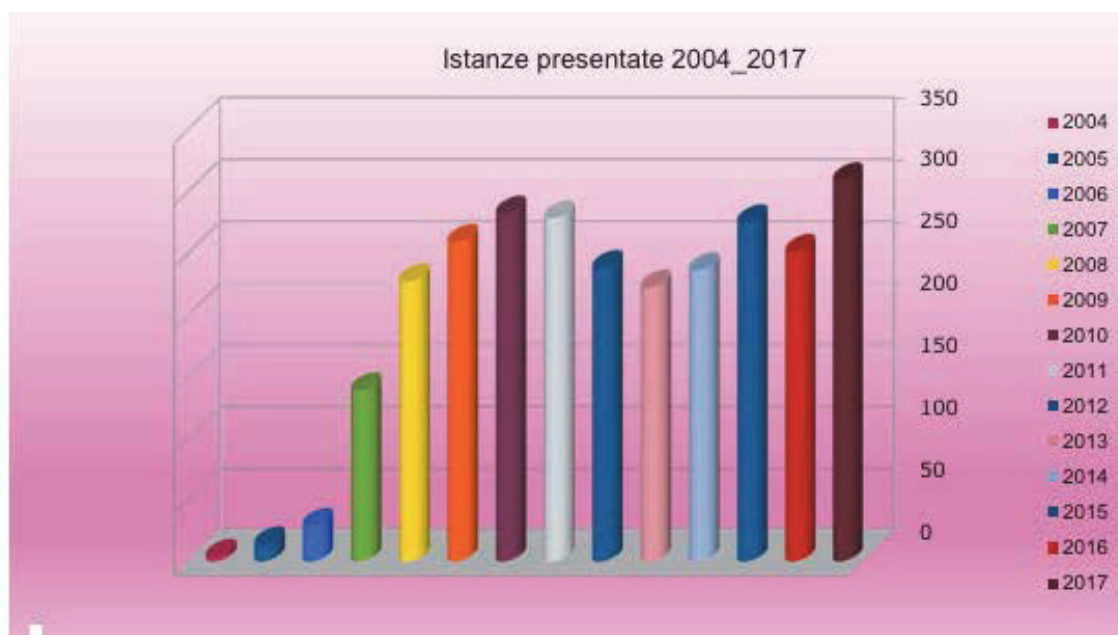
Le graphique suivant, qui indique le pourcentage relatif au type d'aide fournie aux utilisateurs, montre clairement que la majorité de ceux-ci présente et suit directement son dossier de conciliation.



S'ils entendent être représentés par l'un des acteurs susmentionnés, en aucun cas les frais éventuellement supportés ne leur seront remboursés dans le cadre de la procédure de conciliation.

En 2017, le Guichet des conciliations a reçu 309 demandes de conciliation (58 en plus par rapport à 2016), qui ont été examinées au cours de 42 séances, ce qui fait une moyenne de plus de 30 demandes examinées chaque mois, compte tenu du fait qu'aucune séance n'a été convoquée au mois d'août, car les opérateurs n'auraient pas été présents. Le nombre des demandes ci-dessus comprend également les 4 demandes qui ont été présentées au cours du mois de décembre 2016 et qui ont fait l'objet de séances convoquées au mois de janvier 2017.

Le graphique ci-après montre la progression du nombre de demandes de conciliation de 2004 à 2017.



Les données relatives aux treize années (2004/2017) d'application des procédures de tentative obligatoire de conciliation sont des plus révélatrices : quelque 3 000 demandes ont été présentées, instruites et examinées et les procédures y afférentes ont abouti à un résultat positif dans plus de 85 p. 100 des cas, avec des délais d'instruction et de clôture des dossiers qui ne sont pas courants dans l'administration publique.

Pour revenir à 2017, en ce qui concerne la durée de la procédure de conciliation, les résultats obtenus sont excellents.

En effet, malgré la carence chronique de personnel et l'augmentation du nombre des demandes présentées, la durée moyenne des procédures est au-dessous de la durée prévue par les dispositions en vigueur en la matière.

Ces dispositions prévoient la fermeture de la procédure relative à la tentative obligatoire de conciliation dans les trente jours qui suivent la présentation de la demande y afférente (et cela pour permettre aux personnes qui souhaitent recourir immédiatement à la voie judiciaire de considérer que la tentative a été effectuée), mais grâce à l'excellent travail du Guichet de conciliation et à la collaboration dans la gestion des dossiers mise en place avec la plupart des opérateurs de téléphonie, la durée moyenne globale de la procédure a été, en 2017, de 27 jours¹.

Cet important résultat a pu être obtenu grâce au grand engagement des personnels de toute la structure et au très haut niveau de professionnalisme de ces derniers, qui permet de gérer au mieux chaque phase de la procédure, compte tenu du délicat rapport entre les différents acteurs du « système » des conciliations.

À ce propos, il convient de souligner encore une fois que le changement fréquent des personnels affectés à ladite procédure, qui sont recrutés sous contrat à durée déterminée, en empêche la stabilisation.

Vu qu'il est évident que le travail à faire, extrêmement spécifique, est très différent par rapport à celui effectué par la majorité des bureaux de l'Administration régionale (par exemple, il est nécessaire de connaître d'une manière approfondie la législation en matière de télécommunications et les aspects techniques y afférents ainsi que d'avoir un contact continu avec le public, les associations des consommateurs, les cabinets d'avocats, les services légaux des exploitants, etc.), il en découle qu'à chaque fois que le personnel affecté à ces fonctions change, les nouveaux recrutés doivent être formés, sans par ailleurs que les activités institutionnelles liées aux fonctions du Comité puissent être ralenties.

¹ Dans le calcul sont également prises en compte les séances renvoyées sur demande [motivée](#) des parties et la période

§ 2

Articolo 5

Provvedimenti temporanei in materia di sospensione del servizio

1. Fermo restando l'obbligo di informare l'utente con congruo preavviso, l'operatore, salvi i casi di frode, di ripetuti ritardi di pagamento o di ripetuti mancati pagamenti e per quanto tecnicamente fattibile, può disporre la sospensione del servizio solo con riferimento al servizio interessato dal mancato pagamento.

2. ...omissis...

3. L'utente, contestualmente alla proposizione dell'istanza per l'esperimento del tentativo di conciliazione ai sensi dell'articolo 3, comma 1, ovvero nel corso della relativa procedura, può chiedere al Co.re.com l'adozione di provvedimenti temporanei diretti a garantire la continuità dell'erogazione del servizio o a far cessare forme di abuso o di scorretto funzionamento da parte dell'operatore sino al termine della procedura conciliativa, ai sensi dell'articolo 2, comma 20, lettera e) della legge 14 novembre 1995, n. 481.

4. ...omissis...

5. ...omissis...

6. ...omissis...

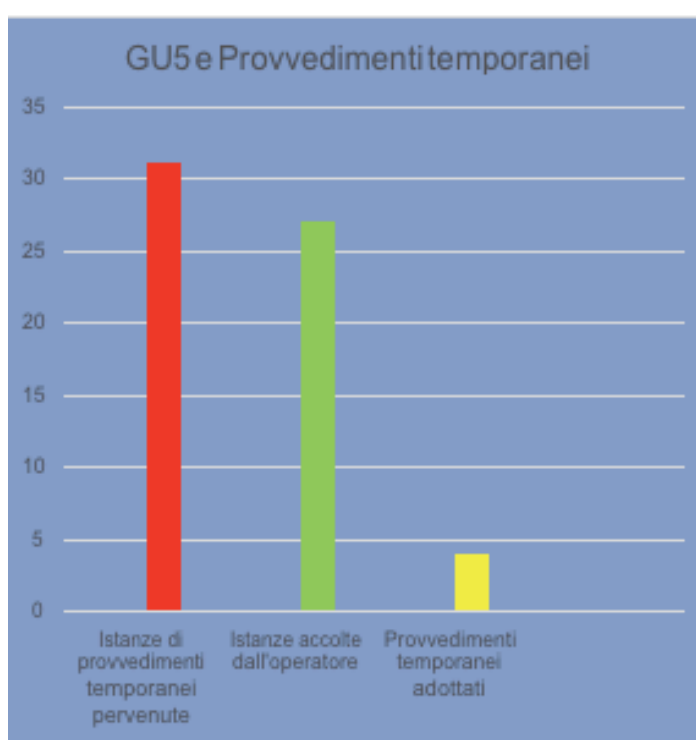
7. Il Co.re.com, entro dieci giorni dal ricevimento della richiesta, con atto motivato, adotta un provvedimento temporaneo, ovvero rigetta la richiesta, inviando copia della decisione alle parti.

8. Nel corso del procedimento possono essere richiesti atti ed informazioni anche ad operatori terzi che risultino coinvolti nella controversia. Nel caso in cui risulti che la sospensione o l'abuso dipendano dal comportamento di un operatore diverso da quello citato nell'istanza, il Co.re.com può estendere, su impulso dell'utente, il procedimento nei confronti del suddetto operatore, applicando i commi 6 e seguenti del presente articolo.

9. I provvedimenti adottati a norma del presente articolo devono essere eseguiti entro il termine da essi indicato. In caso di inottemperanza il Co.re.com competente ne informa tempestivamente la Direzione. Il contravventore è punito ai sensi dell'art. 1 comma 31 della Legge.

La procédure administrative relative aux actes temporaires, techniquement dénommés *GU5* (du nom du formulaire que les utilisateurs doivent remplir), comprend deux phases distinctes : dans la première, à l'issue d'une instruction d'admissibilité de la demande d'acte temporaire déposée par l'utilisateur, le Comité adresse une demande d'éclaircissements à l'exploitant ; dans la deuxième, si l'exploitant ne procède pas à la réactivation du service, ne motive pas sa décision ou si sa motivation est insuffisante, le Comité adopte l'acte temporaire requis, qui a la valeur d'un ordre et impose un délai très court pour la réactivation du service suspendu ou pour la cessation de l'abus.

Le tableau ci-après indique les données relatives aux *GU5* présentés en 2017 et les résultats y afférents :



Par rapport à 2016, les demandes d'intervention relatives à de prétendus abus ou à des comportements incorrects des exploitants ont diminué (quatorze en moins), tout comme les actes temporaires pris par le Comité (cinq en moins).

Par ailleurs, comme le précise l'art. 5 de la délibération de l'AGCOM n° 173/07/CONS, la procédure d'instruction du formulaire *GU5* doit se conclure dans un délai de dix jours, compte tenu de l'urgence de l'acte à adopter, par exemple dans les cas de suspension d'une ligne ou d'un service pour des raisons administratives (non-paiement d'une facture avec suspension de la ligne et demande de rétablissement de celle-ci, etc.). Ce type d'inconvénient représente, cependant, moins de 3 p. 100 des cas pour lesquels l'intervention du Comité est demandée.

À vrai dire, les problèmes que le Comité est appelé à résoudre sont techniquement plus complexes et dérivent de la migration des lignes ou des services d'un opérateur à l'autre, de l'activation d'un service jamais demandé, de l'exercice du droit de résiliation du contrat et de retour à l'opérateur de téléphonie précédent, etc. Les questions s'avèrent encore plus compliquées lorsque les plaideurs sont des entreprises, des sociétés de services ou des fonds de commerce qui subissent d'importants dommages économiques à cause de l'indisponibilité, pendant de longues périodes, d'une ligne téléphonique ou d'une liaison internet.

Enfin, il y a lieu de souligner une fois de plus que la communication que le bureau compétent du Comité effectue chaque semaine (et donc amplement à l'avance par rapport à la convocation des séances de conciliation) pour informer les exploitants des dossiers ouverts permet de limiter le nombre de *GU5* en cours de traitement.

§ 3

Articolo 12

Esito della conciliazione

1. Se la conciliazione ha esito positivo, è redatto un verbale in cui si indicano i punti controversi e si dà atto dell'accordo, specificandone il contenuto.

2. Il verbale di conciliazione, sottoscritto, oltre che dalle parti, dal responsabile della procedura designato dal Co.re.com territorialmente competente, o dal suo delegato, che certifica l'autografia delle sottoscrizioni, costituisce titolo esecutivo ai sensi dell'articolo 2 comma 24, lettera b, della legge n. 481 del 1995.

3. Se in udienza non si raggiunge l'accordo, su tutti o alcuni dei punti controversi, il responsabile del procedimento redige un sintetico verbale in cui si annota esclusivamente che la controversia è stata sottoposta a tentativo di conciliazione con esito negativo. Nel processo verbale le parti possono indicare la soluzione parziale sulla quale concordano, ovvero le rispettive proposte di componimento.

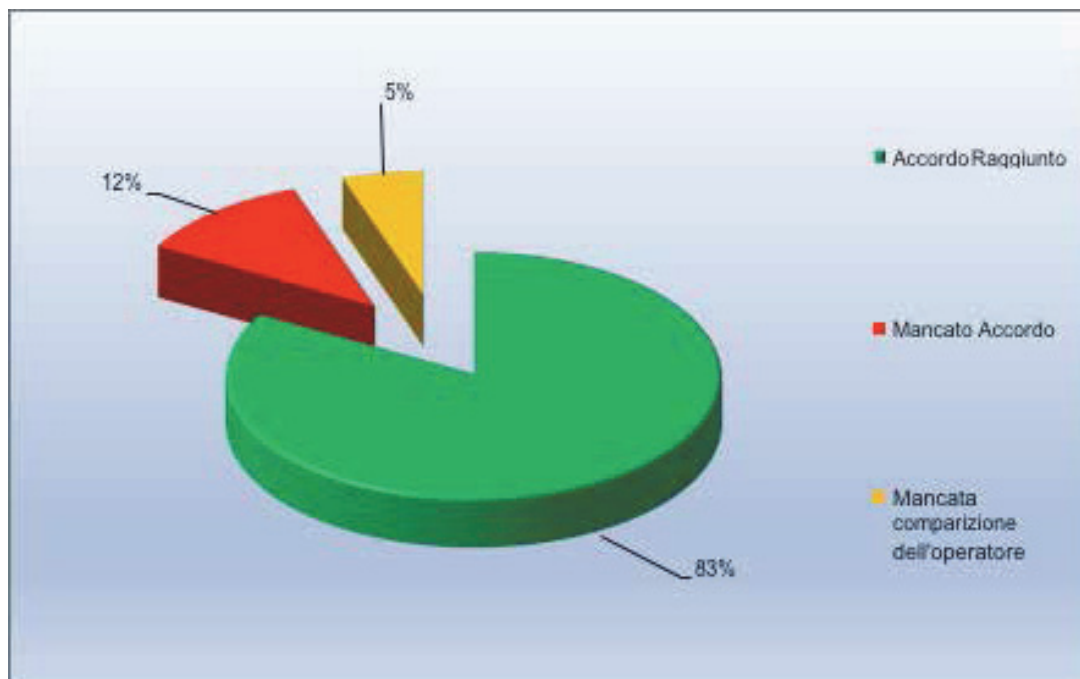
4. Se uno o entrambe le parti non compaiono in udienza, il responsabile del procedimento dà atto nel verbale dell'esito negativo della procedura di conciliazione. Tuttavia, se l'assenza è dipesa da giustificati motivi prontamente comunicati, il responsabile del procedimento fissa una nuova udienza, dandone comunicazioni alle parti.

Les procès-verbaux de conciliation dressés en 2017 sont 153, auxquels il faut ajouter les 83 accords transactionnels conclus préalablement entre les parties à l'incitation du Comité, pour un total de 83 p. 100 de résultats positifs (ces données prennent également en compte les demandes présentées en 2016, mais ayant fait l'objet de séances qui se sont tenues au mois de janvier 2017).

Les procès-verbaux de non-conciliation s'élèvent à 33, alors que les accords n'ayant pu être conclus du fait de l'absence de la contrepartie sont 15² (34 en moins par rapport à l'année précédente). Cette importante diminution découle du fait que d'autres opérateurs ont accepté, contrairement aux années précédentes, de participer aux séances en audioconférence, ce qui a eu pour conséquence d'augmenter le nombre de procès-verbaux de conciliation car le pourcentage des résultats positifs des litiges est élevé.

² Ce nombre se réfère aux exploitants qui ne se sont pas présentés aux séances auxquelles ils avaient été convoqués.

Le graphique ci-après montre les données globales des résultats des séances de 2017 :



Le pourcentage concernant les séances de conciliation où les exploitants ont été absents (5 %), la participation aux séances n'étant pas obligatoire, a diminué considérablement par rapport à 2016.

Comme il appert des données désagrégées par opérateurs figurant au quatrième paragraphe, ce sont les exploitants qui ont accepté d'intervenir en audioconférence qui ont fait la différence, alors que dans le passé des entreprises importantes ne participaient pas aux séances ni ne proposaient des accords transactionnels en réponse aux recours les concernant.

D'autre part, certains opérateurs, tels que *Fastweb*, *Sky Italia*, *Bt Italia* et *Tiscali*, ne répondent toujours pas aux convocations pour discuter des demandes, ce qui fait que le nombre d'absences aux séances de conciliation reste élevé.

Pour ce qui est du résultat des séances qui ont effectivement eu lieu, le pourcentage des accords conclus (plus de 95 %) représente un record qui peut difficilement être atteint par un quelconque autre organisme public chargé de la solution de litiges entre utilisateurs et exploitants de services destinés à la communauté.

Compte tenu des statistiques, il est donc possible d'affirmer, sans crainte de démenti, que la procédure de conciliation est efficace et qu'elle permet de résoudre les problèmes des utilisateurs de manière rapide et sans peser sur la justice ordinaire.

Ces objectifs ont pu être atteints grâce au professionnalisme et à la compétence du personnel du Guichet des conciliations, ainsi qu'à la procédure rapide et efficace de gestion des dossiers qui a été mise au point par la Structure opérationnelle du Comité et qui permet aux exploitants œuvrant sur notre marché d'interagir.

En effet, en temps quasi réel, toute demande déposée par un utilisateur au Guichet des conciliations est insérée dans le système informatique, dans un dossier virtuel prévu à cet effet auquel l'opérateur concerné peut accéder au moyen d'un identifiant et d'un mot de passe pour consulter et télécharger la documentation nécessaire. Une prise de connaissance aussi rapide des demandes permet :

- d'éviter, dans le respect de l'art. 5 de la délibération de l'AGCOM n° 173/07/CONS, un certain nombre de cas de suspension de la ligne téléphonique dans l'attente de la séance de conciliation ;
- d'accélérer davantage la procédure de conciliation car les exploitants peuvent éventuellement contacter à l'avance les utilisateurs et leur proposer une solution dans de brefs délais, avant même la date de convocation de la séance.

La gestion des résultats des tentatives de conciliation étant, elle aussi, complètement informatisée, les exploitants qui ne participent pas à une séance sont en mesure de consulter le procès-verbal de non-parution le jour même de celle-ci.

Cette procédure a, par ailleurs, permis au Comité de respecter les dispositions en matière d'élimination des documents papier dans l'administration publique et de faire ainsi des économies considérables.

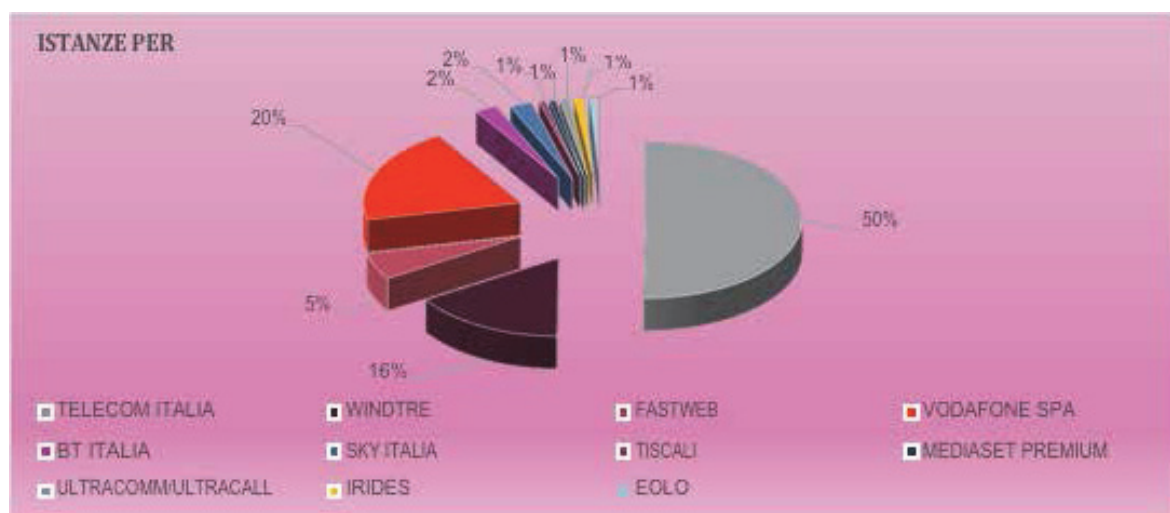
§ 4

Participation aux séances de conciliation

En ce qui concerne la participation aux séances de conciliation, nous signalons la participation, en audioconférence, de *Telecom Italia* (qui, par ailleurs, est également présente aux séances lorsque les demandes ont trait au numéro 187), de *WindTre*, de *Vodafone SpA* (par le biais des accords transactionnels) et de *RTI Mediaset*, alors que pour *Fastweb*, *BT Italia*, *Tiscali* et *Sky Italia* la non-participation est la règle, mis à part quelques rares cas où ces opérateurs ont eu recours à la conciliation préalable. Pour ce qui est des autres exploitants de services, le peu de demandes déposées ne permet pas d'établir des statistiques significatives.

L'on remarquera, sur l'ensemble des demandes, une importante augmentation, par rapport à l'année dernière, du nombre de litiges concernant *Telecom Italia* (plus de 63), alors que les données de l'année dernière relatives aux autres exploitants sont confirmées.

Le graphique ci-après montre les pourcentages relatifs à 2017 :



§ 5

A) TYPOLOGIE DES DEMANDES³

Non-fourniture ou fourniture partielle du service	90
Interruption ou suspension du service	66
Retard dans la fourniture du service	24
Fourniture de produits/services non requis	52
Modifications contractuelles	39
Facturations injustifiées	209
Appels non émis	38
Portabilité non effectuée	23
Transparence contractuelle	83
Non-inscription dans les annuaires	0
Coûts de résiliation	58

B) VALEUR ECONOMIQUE MOYENNE

Année	Valeur économique moyenne des conciliations
2016	€ 250,36
2017	€ 388,00 ⁴

D'après les données visées au tableau A ci-dessus, les problèmes que rencontrent les petites entreprises et les sociétés commerciales ne cessent d'augmenter. Il s'agit de problèmes liés aux facturations injustifiées, à la transparence contractuelle, à la non-fourniture des services requis et à la portabilité du numéro de téléphone fixe et de la ligne ADSL. En effet, dans leur travail quotidien, ces types d'entreprises ont notamment besoin d'utiliser des connexions rapides et substantiellement fiables, étant donné qu'aujourd'hui une remarquable tranche de marché interagit via le web, le courriel, etc., entre autres pour les commandes ou pour les services d'assistance.

Dans ces cas, des anomalies se manifestent fréquemment tant dans la gestion technique des lignes ADSL (déconnexion temporaire en cas de panne, vitesse de connexion non acceptable, etc.) que dans la gestion contractuelle de celles-ci (par exemple : offres avantageuses proposées par des agents commerciaux et ensuite non totalement appliquées), ce qui entraîne souvent une migration des utilisateurs concernés d'un exploitant à un autre, ainsi que, jusqu'à l'achèvement de la procédure de portabilité du numéro, des pénalités, des coûts et des demandes d'indemnisation qui multiplient certainement les difficultés relatives à la recherche d'un accord au moment de la conciliation.

Pour conclure, il importe d'indiquer le « volume d'affaires » traité globalement en 2017, qui s'élève à plus de 110 000 euros et comprend les sommes consenties et versées par les opérateurs de téléphonie sous forme d'indemnisations, de remboursements, d'annulation de factures, etc. aux utilisateurs valdôtains qui sont parvenus à un accord pendant la procédure de conciliation.

³ Certaines demandes peuvent relever de différents types de problèmes (NdR).

⁴ Pour certaines demandes, la valeur économique de conciliation est impossible à calculer.

CHAPITRE 6 – AUTRES ACTIVITES DELEGUEES

★ Droit de rectification / Sondages

Aucune demande tendant à l'exercice du droit de rectification n'a été présentée par les utilisateurs et aucune violation du respect des règles en matière de publication et de diffusion de sondages sur les moyens de communication de masse n'a été constatée par la Structure opérationnelle ni pendant les contrôles effectués à l'occasion des élections administratives ni pendant les contrôles par échantillonnage effectués en 2017.

CHAPITRE 7 – PAR CONDICIO

À l'occasion des consultations électorales qui ont eu lieu en 2017, le Comité a exercé, comme d'habitude, ses fonctions de contrôle du respect de la *par condicio*, sans pour autant devoir intervenir, ni d'office ni sur la base de signalements de violations présumées de la loi n° 28 du 22 février 2000.

Ensuite, le Comité, épaulé par sa Structure opérationnelle, a procédé au contrôle des recettes que les éditeurs ont déclaré avoir tirées des publicités électorales, comme le prévoit la législation régionale en vigueur en la matière, et n'a constaté aucune violation.

CHAPITRE 8 – STATISTIQUES

En 2017, le Comité a adopté six délibérations au cours de dix séances qui ont eu lieu les :

- ❖ 27 février, 20 mars, 4 mai, 12 juin, 17 juillet, 21 août, 25 septembre, 2 octobre, 20 novembre et 22 décembre.

CHAPITRE 9 – ACTIVITE DE LA COORDINATION NATIONALE

COORDINATION NATIONALE DES CORECOM

La Coordination nationale a renouvelé ses organes de direction en 2017.

La présidente du Comité de la Vallée d'Aoste Enrica FERRI a été élue pour la troisième fois consécutive au sein de l'exécutif national et chargée des rapports avec la Table technique des dirigeants et des secrétaires des CORECOM. Ce qui a impliqué non seulement un engagement personnel accru pour la présidente, mais aussi une participation active de tout le Comité.

En 2017, les membres du Comité ont participé à de nombreuses activités formatives et culturelles dont des séminaires territoriaux et des projets en matière de protection des mineurs.

La présidente a également participé, au mois de décembre, à Bolzano, à un congrès sur les médias et la protection des minorités linguistiques. Elle y a présenté un rapport sur l'usage et les espaces que le centre régional *Rai* accorde à la langue française et au francoprovençal, en comparant la réalité valdôtaine avec celle, plus avancée, de la province sudtyrolienne, mais aussi avec celles du Frioul-Vénétie-Julienne et de la Sardaigne. De gros efforts ont été déployés pendant les séances de la Coordination nationale pour parvenir à la formulation du nouvel accord-cadre et à l'organisation d'initiatives concernant les médias, les mineurs et le cyberharcèlement. La Coordination s'est réunie les :

❖ 12 janvier, 22 février, 17 mai, 14 septembre, 16 novembre et 12 décembre 2017.

CHAPITRE 10 – LOI RÉGIONALE N° 26 DU 4 SEPTEMBRE 2001

OMISSIS

TABLE TECHNIQUE NATIONALE DES DIRIGEANTS ET DES SECRÉTAIRES DES CORECOM

En ce qui concerne la Table technique nationale des dirigeants et des secrétaires des CORECOM, instituée auprès de la Conférence des présidents des assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes, le responsable de la structure opérationnelle du Comité de la Vallée d'Aoste, Francesco CIAVATTONE, et le directeur du CORECOM de la Calabre, Rosario CARNEVALE, ont été confirmés en qualité de coordinateurs nationaux. En tant que tels, ils ont poursuivi le grand travail d'élaboration, en collaboration avec les différents acteurs intéressés, du nouvel accord-cadre sur les activités que l'AGCOM délègue aux CORECOM, accord que les parties ont enfin signé le 28 novembre 2011, six ans après le dernier document relatif à la délégation de fonctions en cause. Une attention particulière a également été consacrée à d'autres thèmes importants, tels que la proposition des nouvelles lignes directrices en matière de suivi et de surveillance des chaînes locales, elles aussi bloquées depuis des années et encore soumises aux règles du système analogique, aux observations sur le nouveau règlement concernant les procédures de résolution des litiges entre utilisateurs et exploitants des services de communications électroniques, ainsi qu'à la rédaction d'un document commun pour la gestion, par les Conseils régionaux et par les CORECOM, des fonds AGCOM pour l'exercice des activités déléguées. Un autre travail important réalisé par la Table technique concerne l'aide fournie à l'AGCOM dans l'élaboration du nouveau logiciel dénommé *ConciliaWeb*, qui sera probablement mis en service en 2018 pour que les CORECOM soient tous équipés d'un seul et unique système d'information centralisé pour la gestion des litiges entre utilisateurs et exploitants des services de communications électroniques.

La Table technique s'est réunie les :

- ❖ 19 et 20 janvier, 21 et 22 février, 12 et 13 avril, 25 et 26 mai, 6 et 7 et 20 et 27 juillet, 5 et 6 septembre, 5 et 6 octobre, 9 et 10 novembre et 14 et 15 décembre 2017.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Deliberazione 15 ottobre 2018, n. 41.

Variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. (Ex casello ferroviario di DONNAS Km 50+724 – classificazione come “B-Edificio documento”) – Approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale n. 15, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 28 del 30 luglio 2018, meglio esplicitata nella relazione a firma dell'Ufficio Tecnico corredata dagli elaborati grafici descrittivi di variante da depositare presso l'Ufficio Tecnico comunale;

Omissis

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Deliberazione 17 ottobre 2018, n. 48.

Approvazione variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C.: Modifica cartografia prescrittiva e NTA a seguito delle istanze presentate dalla Struttura regionale competente in archeologia e dall'Ufficio Tecnico.

IL SINDACO

Omissis

propone

1. di dare atto che le premesse formano parte integrante del presente dispositivo;
2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 21 al vigente PRGC;
3. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;
4. di dare atto che, la Direzione pianificazione territoriale non ha formulato osservazioni;

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Délibération n° 41 du 15 octobre 2018,

portant approbation de la variante non substantielle n° 15 du PRGC, relative au classement de l'ancienne maison cantonnière de la voie ferrée de DONNAS, située au PK 50+724, au titre de la catégorie B (bâtiment ayant une valeur documentaire).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 15, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 28 du 30 juillet 2018, détaillée dans le rapport rédigé par le Bureau technique communal, assortie des documents graphiques y afférents et déposée audit Bureau, est approuvée.

Omissis

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 48 du 17 octobre 2018,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur relative à la modification de la cartographie prescriptive et des normes techniques d'application sur la base des observations formulées par la structure régionale compétente en matière d'archéologie et par le Bureau technique communal.

LE SYNDIC

Omissis

propose

1. La prise d'acte du fait que le préambule est partie intégrante de la présente délibération ;
2. L'approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur ;
3. La prise d'acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens à la suite de la publication de la variante en cause ;
4. La prise d'acte du fait que la structure « Planification territoriale » de la Région n'a formulé aucune observation ;

5. di dare atto che la succitata variante non sostanziale al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) di trasmettere copia del presente verbale agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto.

Comune di QUART. Deliberazione 1° ottobre 2018, n. 53.

Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 26/6 al PRGC ai sensi dell'art.16 della l.r. 11/1998 relativa ad alcune modifiche delle norme tecniche di attuazione, alla cartografia ed ai vincoli.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di dare atto che la premessa narrativa costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

di pronunciarsi sulle osservazioni presentate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio, Pianificazione territoriale ai sensi dell'art. 16, comma 4 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, sulla variante non sostanziale al PRGC n. 26/6, come segue:

- Modifica alla cartografia prescrittiva - Tav. P4: - Osservazione accolta in quanto trattasi di chiarimenti e specifiche indicazioni da apportare agli elaborati di Piano regolatore che consentono una migliore leggibilità e chiarezza;

5. La prise d'acte du fait que la variante non substantielle en cause déploiera ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;
6. La prise d'acte du fait que la présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, sera transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction et versés au dossier, ainsi que les motivations y afférentes.
- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de la bonne application des décisions prises.

Commune de Quart. Délibération n° 53 du 1^{er} octobre 2018,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur n° 26/6 relative à certaines modifications des normes techniques d'application, à la cartographie et aux servitudes, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le préambule de la présente délibération fait partie intégrante et substantielle de celle-ci.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, il est répondu comme suit aux observations formulées par la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste au sujet de la variante non substantielle du PRGC en vigueur n° 26/6 :

- Modifica n. 1 alle NTA, articolo 10, comma 3, lettera bb): – Osservazione parzialmente accolta in quanto si concorda con il limite di superficie delle serre in zona A di P.R.G.C. pari a 20 mq; l’osservazione comunque non ha colto il tenore della modificazione che intende in altre zone di P.R.G.C. assentire serre di superficie <50 mq tramite SCIA. Il rimando all’art. 59 pare non armonizzato con l’articolato stesso che disciplina le pertinenze in zona E di P.R.G.C.;
- Modifica n. 2 alle NTA, articolo 10, comma 9, lettera l): – Osservazione accolta in quanto prevista dalla legge regionale 6 aprile 1998, n.11, articolo 90quater;
- Modifica n. 10 alle NTA, articolo 55, tabella EG9: -Si accoglie l’osservazione della struttura competente in materia di urbanistica prevedendo la possibilità di realizzare interventi di nuova edificazione per attività agricole previste in tabella, ad esclusione delle attività di carattere agro-silvo-pastorale di cui all’articolo 10, comma 3, lettera b);
- Modifica n. 11 alle NTA, articolo 55, comma 10: - Osservazione non accolta in quanto la norma proposta interviene in senso positivo al fine di consentire gli interventi in alcune zone di P.R.G.C. che per morfologia e ubicazione non possono prevedere un accesso se non da sottozona di tipo Eg. Si prevedono comunque le seguenti limitazioni: l’accesso è da realizzarsi a margine della sottozona e per una lunghezza non superiore a 150 metri e previo parere della Commissione edilizia comunale;

di pronunciarsi sulle osservazioni presentate dal gruppo Civico Quart sull’adozione della variante non sostanziale n. 26/6 come segue:

Il est répondu comme suit aux observations présentées par *Gruppo civico Quart* au sujet de l’adoption de la variante non substantielle n° 26/6 en question :

- Modifica n. 1 alle NTA, articolo 10, comma 3: - osservazione non accolta per le motivazioni espresse nell’analogha osservazione formulata dalla struttura pianificazione territoriale della Regione;
- Modifica n. 2 alle NTA, articolo 10, comma 9: osservazione accolta;
- Modifica n. 3 alle NTA, articolo 13, comma 9: osservazione non accolta in quanto la modificazione proposta è volta a favorire l’insediamento di nuove attività industriali e/o artigianali;
- Modifica n. 4 alle NTA, articolo 33, comma 5, lettera a): osservazione parzialmente accolta. Verranno aggiunte in fondo all’articolo 33, comma 5, lettera a) le seguenti parole: “Solo quando le strade comunali non siano previste in ampliamento dal PRGC. La riduzione della sezione non potrà in alcun caso superare il 20% delle sezioni sopra specificate e previo parere favorevole della Commissione edilizia”;
- Modifica n. 5 alle NTA, articolo 55, tabella EG9: osservazione accolta;
- Modifica n. 6 alle NTA, articolo 55, inserimento comma 10): osservazione parzialmente accolta. Tale norma sarà modificata inserendo l’obbligatorietà di realizzare gli accessi a margine delle sottozone Eg e per una lunghezza non superiore a 150 metri, previo parere della Commissione Edilizia;
- Reiterazione dei vincoli: osservazione non accolta. I vincoli sono stati limitati ai casi ritenuti necessari non essendo preclusa la possibilità in futuro di individuare e realizzare nuovi parcheggi.

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell’art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 17 del 29 marzo 2018 e secondo le controdeduzioni esposte ai commi 2 e 3 della parte dispositiva della presente deliberazione;

di pubblicare, ai sensi dell’art. 16 comma 5 della L.R. 11/1998 copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta;

di trasmettere, ai sensi dell’art. 16, comma 3, della L.R.

Aux termes de l’art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 29 mars 2018, est approuvée conformément aux réponses en réplique visées aux deuxième et troisième paragraphes de la présente délibération.

Aux termes du cinquième alinéa de l’art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes du troisième alinéa de l’art. 16 de la LR n°

11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dare atto che responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione è l'Architetto Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI.

11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.
